

# TICCIH 2006

THE INTERNATIONAL COMMITTEE FOR THE  
CONSERVATION OF THE INDUSTRIAL HERITAGE

## XIII International Congress

Industrial Heritage and Urban Transformation  
Productive Territories and Industrial Landscape

Organized by



Associazione Italiana  
per il Patrimonio  
Archeologico Industriale

ISTITUTO  
PER LA CULTURA

LA STORIA  
D'IMPRESA

Istituto per la Cultura  
e la Storia d'Impresa  
"Franco Momigliano"

## Terni/Roma

14<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> September 2006

**First Post-Congress Itinerary  
18<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> September 2006**

Caserta - San Leucio - Gagnano - Amalfi  
Furore - Napoli - Bagnoli - Pietrarsa

**Second Post-Congress Itinerary  
18<sup>th</sup> to 23<sup>th</sup> September 2006**

Firenze - Prato - Bologna - Venezia - Porto Marghera  
Schio - Valdagno - Tavernole sul Mella - Dalmine  
Crespi d'Adda - Sesto San Giovanni  
Milano - Pray - Biella - Torino - Genova - Porto Antico

TICCIH



THE INTERNATIONAL  
COMMITTEE FOR  
THE CONSERVATION  
OF THE INDUSTRIAL  
HERITAGE

PROGRAMME



*The 12,000 ton hydraulic press used at Terni steel plants from 1935 to 1991 and now placed in front of the railways station.*  
La pressa idraulica da 12.000 tonnellate utilizzata dalle Acciaierie di Terni dal 1935 al 1991 e ora collocata nella piazza antistante la stazione ferroviaria.  
(Foto di Sergio Coppi)



## Indice

Words of welcome Indirizzo di benvenuto	pag. 6-7
General information Informazioni generali	“ 8-11
Congress venues Sedi del Congresso	“ 12-13
Scientific programme Programma scientifico	“ 14-27
Exhibitions Esposizioni	“ 28-33
Congress visits Visite del Congresso	“ 34-41
Credits	“ 42-44

## **Under the High Patronage of Sotto l'Alto Patronato di**

### **Giorgio Napolitano**

President of the Italian Republic  
Presidente della Repubblica Italiana

## **Under the Aegis of Con il Patrocinio di**

### **José Manuel Barroso**

President of the European Commission  
Presidente della Commissione Europea

## **and the Aegis of / e con il Patrocinio del**

Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Ministero per i Beni e le Attività Culturali  
Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome  
Regione Lazio  
Regione Umbria  
Provincia di Roma  
Provincia di Perugia  
Provincia di Terni  
Associazione dei Comuni dell'Umbria  
Comune di Roma  
Comune di Perugia  
Comune di Terni

## **Under the Auspices of / Con gli Auspici di**

ICOMOS International Council on Monuments and Sites

## **With the Main Collaboration of / Con la principale collaborazione di**

Regione Umbria  
Provincia di Terni  
Comune di Terni  
COOP Centro Italia  
Fondazione Cassa di Risparmio di Terni e Narni  
Banca Intesa  
Cassa di Risparmio di Terni e Narni  
Cassa di Risparmio di Spoleto  
ASM Terni S.p.A.  
Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Terni  
Endesa Italia  
Cinecittà Papigno  
Terni Musei  
CMM - Centro Multimediale di Terni  
Tarkett Spa  
SGL Carbon  
Associazione Minerva di Narni, sezione MinervaArte  
Comune di Narni  
ThyssenKrupp Acciai Speciali Terni  
Comune di Marsciano  
Museo del Laterizio e delle Terrecotte di Marsciano  
Gruppo Sangemini Spa  
ATC - Azienda Trasporti Consorziali Terni  
Comune di Roma. Assessorato all'Urbanistica  
Provincia di Roma. Assessorato alle Politiche Culturali  
Istituto Superiore Antincendi  
Università degli Studi Roma Tre  
Master in Conservazione, gestione e valorizzazione  
del patrimonio industriale - Università di Padova  
Koinetwork g.e.i.e.  
DITT Distretto Integrato Turistico della provincia di Terni  
Elzevira Cooperativa Editoriale  
AUDIS Associazione Aree Urbane Dismesse

**and with the Collaboration of the Post Congress  
itinerary Sponsors and Partners / e con la  
collaborazione degli Sponsor e dei Partner degli  
itinerari post Congresso**

## **Organising Committee / Comitato Organizzatore**

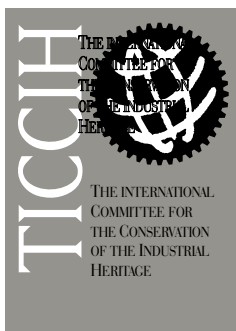
Eusebi Casanelles (*Ticchih*)  
Giovanni Luigi Fontana (*Aipai, Ticchih*)  
Franco Giustinelli (*Icsim, Aipai*)  
Renato Covino (*Icsim, Aipai*)  
José Manuel Lopez Cordeiro (*Ticchih*)  
Maria Teresa Pontois (*Ticchih*)  
Gianni Bovini (*Icsim*)  
Gianfranco Pinchi (*Icsim*)  
Francesco Chiapparino (*Aipai - Marche/Abruzzo*)  
Augusto Ciuffetti (*Aipai - Umbria*)  
Sara De Maestri (*Aipai - Liguria*)  
Franco Grossi (*Aipai - Friuli Venezia Giulia*)  
Carolina Lussana (*Aipai - Lombardia*)  
Massimo Maiani (*Aipai - Veneto*)  
Roberto Marini (*Aipai - Trentino Alto Adige*)  
Antonio Monte (*Aipai - Puglia*)  
Roberto Parisi (*Aipai - Molise*)  
Chiara Ronchetta (*Aipai - Piemonte / Valle d'Aosta*)  
Monica Stochino (*Aipai - Sardegna*)  
Ivan Tognarini (*Aipai - Toscana*)  
Massimo Tozzi Fontana (*Aipai - Emilia Romagna*)  
Carlo Travaglini (*Aipai - Lazio*)  
Augusto Vitale (*Aipai - Campania*)

## **Scientific Committee / Comitato Scientifico**

Giovanni Luigi Fontana (*Ticchih, Aipai, Università di Padova*),  
*coordinator/coordinatore*  
Eusebi Casanelles (*Ticchih, Museu de la Ciència i de la Tècnica de Catalunya*),  
*coordinator/coordinatore*  
Franco Amatori (*Icsim, Università "Luigi Bocconi" Milano*)  
Mario Amendola (*Università "La Sapienza" Roma*)  
Louis Bergeron (*Ticchih, Koinetwork, Ecole de Hautes Etudes en Sciences Sociales Paris*)  
Franco Bonelli (*Università Roma Tre*)  
Donatella Calabi (*Aisu, Istituto Universitario di Architettura Venezia*)  
Maristella Casciato (*Docomomo, Università di Bologna*)  
Renato Covino (*Aipai, Icsim, Università di Perugia*)  
Roberto D'Agostino (*Audis*)  
Marco Dezzi Bardeschi (*Icomos Italia, Politecnico di Milano*)  
Antonio Di Vittorio (*Sise, Università di Bari*)  
Franco Giustinelli (*Icsim, Aipai*)  
José Manuel Lopez Cordeiro (*Appi, Universidade do Minho Braga*)  
Franco Mancuso (*Istituto Universitario di Architettura Venezia*)  
Vittorio Marchis (*Politecnico di Torino*)  
Massimo Negri (*Aipai, European Museum Forum*)  
Carlo Olmo (*Politecnico di Torino*)  
Gino Papuli (*Aipai, Icsim*)  
Carlo Poni (*Università di Bologna*)  
Maria Teresa Pontois (*Ticchih, Koinetwork*)  
Gregorio Rubino (*Aipai, Università "Federico II" di Napoli*)  
Ivan Tognarini (*Aipai, Università di Siena*)  
Carlo Travaglini (*Aipai, Università Roma Tre*)  
Augusto Vitale (*Aipai, Università "Federico II" di Napoli*)  
Maurizio Vitta (*Politecnico di Milano, Accademia di Brera*)  
Claudio Zanier (*Aipai, Università di Pisa*)  
Guido Zucconi (*Istituto Universitario di Architettura Venezia*)

## **Congress Secretary's Office / Segreteria Organizzativa**

Angelo Bitti, Nicola Broccardo, Sara Brunetti, Stefano Ceccarelli,  
Mirko Checcacci, Francesca Cerisara, Francesca Ciarroni, Ilaria  
Colasanti, Luciana Dalla Costa, Elisa Dalla Vecchia, Roberta Pileri,  
Andrea Tropeoli, Marco Venanzi



International Council on  
Monuments and Sites  
Conseil International  
des Monuments et des Sites

TICCIH is the international organisation for industrial heritage. Its aim is to protect, conserve, study and explain the heritage of the industrial society.

## TICCIH National Representatives

Argentina	Graciela Viñuales
Australia	Aedeen Cremin
Austria	Ute Georgeacopol-Winischhofer
Belgium	Peter Scholliers
Brazil	Cristina Meneguello
Canada	Yvon Desloges
Chile	Jaime Migone Rettig
Croatia	Miljenko Smokvina
Denmark	Ole Hyltoft
Eire	Garry Miley
Finland	Eero Niinikoski
France	Geneviève Dufresne
Germany	Michael Mende
Great Britain	Miles Oglethorpe
Greece	Olga Traganou-Deligianni
Holland	Erik Nijhof
India	Divay Gupta
Italy	Giovanni Luigi Fontana
Japan	Akira Oita
Mexico	Belem Oviedo Gámez
Norway	Gustav Rossnes
Perù	Klaus Kemp
Poland	Julian Kolodziej
Portugal	José Manuel Lopes Cordeiro
Romania	Ioana-Irina Iamandescu
Russia	Vladimir Zaparij
Slovenia	Peter Pusnik
South Africa	David Worth
Spain	Assumpció Feliu I Torras
Sweden	Dag Avango
Switzerland	Hans-Peter Bärtschi
Turkey	Önder Küçükerman
United States of America	Patrick Martin
Uruguay	René Boretto Ovalle

## TICCIH Board

**President** Eusebi Casanelles (*Spain*)  
**Secretary** Stuart B. Smith (*United Kingdom*)  
**Treasurer** Olga Traganou-Deligianni (*Greece*)  
**Membership Secretary** Maria Teresa Pontois (*France*)

## Board Members

Ole Hyltoft (*Denmark*)  
 Gyorgyi Nemeth (*Hungary*)  
 José Manuel Lopes Cordeiro (*Portugal*)  
 Belem Oviedo Gámez (*Mexico*)  
 Miles Oglethorpe (*United Kingdom*)  
 Rainer Wirtz (*Germany*)  
 David Worth (*South Africa*)  
 Patrick Martin (*United States of America*)  
 Giovanni Luigi Fontana (*Italy*) *co-opted*

## Hon. Life Presidents

Louis Bergeron (*France*)  
 Neil Cossons (*United Kingdom*)  
 Marie Nisser (*Sweden*)

## Previous TICCIH Congresses

1973	Ironbridge
1975	Bochum
1978	Stockholm
1981	Lyon-Grenoble
1984	Lowell, Mass.
1987	Wien
1990	Bruxelles
1992	Barcelona-Madrid
1994	Montréal-Ottawa
1997	Athens-Thessaloniki
2000	London
2003	Moscow

Dear Friend and Colleague,

The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage (TICCIH) and the organising institutions warmly welcome all participants in the XIII International TICCIH Congress which will be held in Italy from the 14 to the 23 September 2006.

More than 400 scholars from over 40 countries will attend the Congress. 200 papers will be presented in a series of sessions, including the Opening Session, two Main Sessions and thirteen Workshops. The organisers are glad to observe how the Congress attests the good health of the field of industrial heritage in several parts of the world. This point is also confirmed by the National Reports submitted to TICCIH that will be published as part of the Congress activities.

The results achieved so far have been possible thanks to the kind co-operation of all participants and of several public institutions, businesses and associations of Terni, Rome, Umbria and other Italian regions which have promptly supported our initiative. We gratefully thank them and all participants for accepting our invitation. Our thanks are also due to the President of the Republic, to the Italian Government and to the Public Institutions whose support underlines the national and international significance of this Congress.

The Congress will take place in Terni from Thursday 14 to Monday 18 September 2006. The Congress is formed by several sessions organised into workshops. The Organisers have done their best to ensure that all speakers will be given sufficient time to present their papers. Sunday 17 September will be dedicated to official meetings and to visits to the Ostiense Quarter in

Rome. Other visits to the industrial heritage of the Conca Ternana and Umbria will take place during the Congress. The Congress will be hosted in a number of buildings in the city of Terni, including some of the most important historic palaces and industrial sites.

An exhibition presenting recent publications, multimedia tools, projects and plans related to industrial heritage in Italy will take place at the SIRI buildings in Terni. Another 10 exhibitions on Italian and international industrial heritage can be visited in different palaces of Terni. Palazzo Gazzoli and the historic centre of Narni will host art exhibitions on themes related to industrial heritage.

Post-Congress study visits will follow: the short trip (from the afternoon of the 18 to the 20 September) is a visit to the most important industrial sites and museums in Naples and the Campania region (Caserta - San Leucio, Gragnano, Amalfi, Furore, Bagnoli and Pietrarsa). The long trip (from the afternoon of the 18 to the 23 September) includes some of the major Italian industrial and artistic cities (Florence, Prato, Bologna, Venice-Porto Marghera, Schio, Valdagno, Tavernole sul Mella, Dalmine, Crespi d'Adda, Sesto San Giovanni, Milan, Pray, Biella, Turin and Genoa). This long trip has the option to finish in Milan on the 21 September. Both the short and long trips will end in Terni or Rome.

We look forward to seeing you in September and wish you a pleasant and profitable stay in Terni and in Italy.

Yours sincerely,

Giovanni Luigi Fontana  
AIPAI President

Eusebi Casanelles  
TICCIH President

Franco Giustinelli  
ICSIM President



Associazione Italiana per il  
Patrimonio Archeologico  
I n d u s t r i a l e



Istituto per la Cultura  
e la Storia d'Impresa "Franco  
M o m i g l i a n o "

Caro amico e collega,

TICCIH 2006 il XIII Congresso di The International Committee for the Conservation of the Industrial Heritage, che si terrà in Italia dal 14 al 23 settembre 2006 ha raggiunto i 400 iscritti provenienti da oltre 40 paesi del mondo. Circa 200 sono gli interventi previsti nella sessione di apertura, nelle due sessioni principali e nei tredici workshop. Si tratta di un grande successo di partecipazione che attesta il rilevante interesse scientifico delle tematiche proposte e l'estendersi dell'attenzione nei confronti del patrimonio industriale in tutte le aree del mondo. Ne danno conferma anche i rapporti nazionali dei rappresentanti TICCIH che verranno pubblicati in occasione del Congresso.

Questi risultati sono stati resi possibili da tutti coloro che prontamente hanno aderito al Congresso, dalle istituzioni umbre e ternane che hanno sostenuto incondizionatamente l'iniziativa e dal contributo di istituzioni, banche, enti, aziende ed associazioni che hanno generosamente concorso alla realizzazione dell'articolato programma. Li ringraziamo vivamente per la loro disponibilità e per la sollecitudine con cui hanno risposto al nostro invito. Un deferente grazie rivolgiamo alle Alte Cariche dello Stato e ai Rappresentanti delle pubbliche istituzioni che con il loro patrocinio hanno evidenziato la straordinaria rilevanza di questo evento.

La parte scientifica del Congresso si svolgerà a Terni da giovedì 14 a lunedì 18 settembre 2006. I molti interventi assegnati dal Comitato Scientifico alle sessioni principali, il diverso numero di adesioni ai vari workshop e la volontà di consentire a ciascun partecipante di presentare il proprio contributo hanno suggerito la formulazione definitiva del programma di seguito riportato. La giornata di domenica 17 settembre sarà dedicata ad incontri ufficiali e visite all'area Ostiense di Roma. Altre visite al patrimonio industriale della Conca

Ternana e dell'Umbria saranno effettuate durante i lavori del Congresso, che coinvolgerà l'intera città di Terni e si svolgerà in più sedi: palazzi storici e siti industriali recuperati o in corso di ristrutturazione.

In occasione del Congresso sarà anche organizzata negli spazi del complesso SIRI di Terni un'esposizione che presenterà pubblicazioni, prodotti multimediali, progetti e realizzazioni inerenti il patrimonio industriale, con particolare riferimento alle esperienze italiane. Nello spazio SIRI e nelle altre sedi del Congresso verranno esposte altre 10 mostre sul patrimonio industriale in diverse realtà nazionali e territoriali; negli spazi di Palazzo Gazzoli e nel centro storico di Narni saranno inoltre ospitate esposizioni artistiche sul tema del patrimonio industriale.

Seguiranno i tour post-congressuali: quello breve, dal pomeriggio del 18 al 20 settembre, che prevede la visita ai più importanti siti industriali e museali di Napoli e della Campania (Caserta - San Leucio, Gragnano, Amalfi, Furore, Bagnoli, Pietrarsa); quello lungo, dal 18 pomeriggio al 23 settembre, che si svolgerà secondo un itinerario comprendente i maggiori centri industriali italiani e le città d'arte: Firenze, Prato, Bologna, Venezia - Porto Marghera, Schio, Valdarno, Tavernole sul Mella, Dalmine, Crespi d'Adda, Sesto San Giovanni, Milano, Pray, Biella, Torino e Genova, con la possibilità, per chi lo desidera, di una partenza anticipata da Milano il 21 settembre. Entrambi i tour termineranno a Terni (o Roma).

Saremo lieti di accoglierLa a Terni e in Italia nel settembre 2006.

Con i più cordiali saluti.

Giovanni Luigi Fontana  
Presidente AIPAI

Eusebi Casanelles  
Presidente TICCIH

Franco Giustinelli  
Presidente ICSIM



Associazione Italiana per il  
Patrimonio Archeologico  
I n d u s t r i a l e



Istituto per la Cultura  
e la Storia d'Impresa "Franco  
M o m i g l i a n o "

## GENERAL INFORMATION

### Dates of the Congress and the TICCIH meetings

The Congress will begin on Thursday 14 September with the official opening and will conclude on Monday 18 September with the General Meeting of the TICCIH members (11.00 - 13.30). The meeting of the TICCIH Board will be held on 14 September at the SIRI from 12.00 to 14.00 (meetings of specialist groups may be held at the same time); the meeting of the National TICCIH Representatives will be held at the SIRI from 15.00 to 17.00.

### Registration

Registration for the Congress will take place at the SIRI complex, Via Luigi Campo Fregoso, on Thursday 14 September from 12.00 to 19.30; on Friday 15 and Saturday 16 from 8.00 to 13.00 and from 15.00 to 19.00; and on Sunday 17 September from 9.00 to 13.00.

### Arrangements for hotel accommodation and travel to the Congress locations

The Organization will arrange the transfers from hotels to the Congress locations and back.

### Congress Timetable

#### 14 September 2006

- 12.00 Registration begins (SIRI)
- 12.00 - 14.00 Meeting of TICCIH Board (SIRI)
- 15.00 - 17.00 Meeting of TICCIH National Representatives (SIRI)
- 14.30 - 17.30 Visit to the Galleto - Monte Sant'Angelo hydroelectric power station (Endesa Group) and to the former electrochemical factory in Papigno
- 18.00 - 20.00 Opening of the Congress (Cinecittà Studios in Papigno)
- 20.00 - 21.45 Welcome dinner (Cinecittà Studios in Papigno)
- 22.00 - 23.00 Visit to the Marmore Waterfalls

#### 15 September 2006

- 8.00 - 13.00 Opening session of the Congress (Palazzo Gazzoli)
- 13.30 - 15.00 Lunch and visit to the Centro Multimediale in Terni (former "Bosco" mechanics workshop)
- 15.15 - 18.30 Parallel workshops 1-7 (SIRI)
- 16.00 - 18.00 Visit (optional) to the Tarkett linoleum factory in Narni Scalo
- 18.45 - 19.30 "Memory hints of sounds". Concert in the S.G.L. Carbon factory (Narni Scalo)
- 20.00 - 22.00 Dinner and visit to the historic centre of Narni and to the artistic and environmental exhibits made of local industrial materials



## Date del Congresso e delle riunioni TICCIH

I lavori del Congresso inizieranno giovedì 14 settembre con la seduta inaugurale e si concluderanno lunedì 18 settembre con l'Assemblea generale dei soci TICCIH (ore 11.00 - 13.30). La riunione del TICCIH Board si terrà il 14 settembre presso la SIRI dalle ore 12.00 alle 14.00 (contemporaneamente potranno svolgersi le riunioni dei gruppi specialistici); la riunione dei Rappresentanti Nazionali TICCIH si svolgerà, sempre alla SIRI, dalle ore 15.00 alle ore 17.00.

## Registrazione e accreditamento

La registrazione e gli accreditamenti al Congresso si faranno presso il complesso SIRI, via Luigi Campo Fregoso, giovedì 14 settembre dalle ore 12.00 alle 19.30; venerdì 15 e sabato 16 dalle ore 8.00 alle 13.00 e dalle ore 15.00 alle 19.00; domenica 17 settembre dalle ore 9.00 alle 13.00.

## Sistemazione negli alberghi e spostamenti alle sedi del Congresso

I trasferimenti dagli alberghi alle sedi del Congresso, e viceversa, avverranno a cura dell'Organizzazione.

## Programma orario del Congresso

### 14 settembre 2006

- 12.00 Inizio registrazioni e accreditamenti (SIRI)
- 12.00 - 14.00 Riunione del TICCIH Board (SIRI)
- 15.00 - 17.00 Riunione dei Rappresentanti Nazionali TICCIH (SIRI)
- 14.30 - 17.30 Visite alla centrale idroelettrica di Galletto - Monte Sant'Angelo (gruppo Endesa) e all'ex stabilimento elettrochimico di Papigno
- 18.00 - 20.00 Seduta inaugurale del Congresso (Studios Cinecittà di Papigno)
- 20.00 - 21.45 Cena di benvenuto (Studios Cinecittà di Papigno)
- 22.00 - 23.00 Visita alla Cascata delle Marmore

### 15 settembre 2006

- 8.00 - 13.00 Sessione di apertura del Congresso (Palazzo Gazzoli)
- 13.30 - 15.00 Lunch e visita al Centro Multimediale di Terni (ex Officine "Bosco")
- 15.15 - 18.30 Workshops paralleli 1-7 (SIRI)
- 16.00 - 18.00 Visita (facoltativa) allo stabilimento di linoleum Tarkett di Narni Scalo
- 18.45 - 19.30 "Cenni di memorie sonore", concerto nello stabilimento S.G.L. Carbon (Narni Scalo)
- 20.00 - 22.00 Cena e visita al centro storico di Narni e alle installazioni artistiche ambientali realizzate con i materiali prodotti dalle industrie del territorio



## 16 September 2006

- 8.00 - 11.30 Session A (Palazzo Gazzoli)  
8.00 - 11.30 Session B (Palazzo di Primavera)  
13.30 - 15.00 Visit to and lunch at the ThyssenKrupp Special Steelworks in Terni  
15.30 - 19.15 Continuation of session A (Palazzo Gazzoli)  
15.30 - 19.15 Continuation of session B (Palazzo di Primavera)  
20.30 - 23.00 Dinner and visit to the Dynamic Museum of Brick and Terracotta Works in Marsciano (Perugia)

## 17 September 2006

- 7.30 - 9.00 Transfer from Terni to Rome  
9.00 - 9.30 Greetings by Representatives of the Italian Government and City Authorities  
9.30 - 11.00 Reports on the history of the Ostiense industrial area and their projects (Aula Magna, University of Roma Tre, Via Ostiense, 159)  
11.00 - 13.30 Visit to the Museum of the old "Montemartini" power station, the former General Markets and the Istituto Superiore Antincendi (Fire service training college in the former general grain warehouses)  
14.00 - 15.00 Lunch at Vittoriano (National Monument to King Vittorio Emanuele II)  
15.00 - 22.00 Free time for sightseeing in Rome  
22.00 - 23.30 Return to Terni

## 18 September 2006

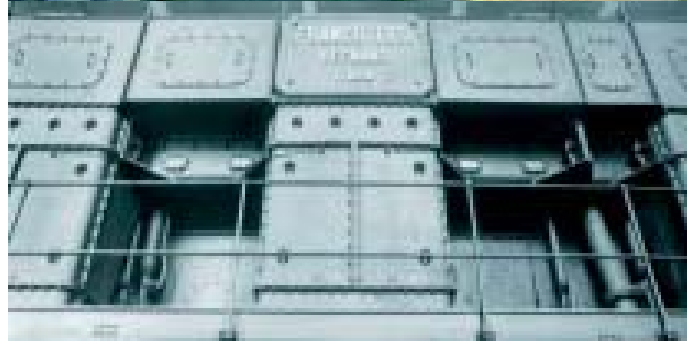
- 8.30 - 10.30 Parallel workshops 8-13 (SIRI)  
11.00 - 13.30 TICCIH meeting (Palazzo Gazzoli) and conclusion of Congress  
13.30 - 15.00 Lunch  
15.30 Departure for post-Congress tours

### Dates of the post-Congress tour itineraries

The first itinerary, including visits to the most important industrial and museum sites in Naples and Campania, will take place from the afternoon of 18 September to the evening of 20 September.

The second itinerary, taking in the major industrial centres and art cities of the Centre-North of Italy, will take place from the afternoon of 18 September to the evening of 23 September (detailed programmes on pag. 34-41).





### **16 settembre 2006**

8.00 - 11.30 Sessione A (Palazzo Gazzoli)

8.00 - 11.30 Sessione B (Palazzo di Primavera)

13.30 - 15.00 Visita e lunch alla ThyssenKrupp Acciai Speciali di Terni

15.30 - 19.15 Prosecuzione della sessione A (Palazzo Gazzoli)

15.30 - 19.15 Prosecuzione della sessione B (Palazzo di Primavera)

20.30 - 23.00 Cena e visita al Museo Dinamico del Laterizio e delle Terrecotte di Marsciano (Perugia)

### **17 settembre 2006**

7.30 - 9.00 Trasferimento da Terni a Roma

9.00 - 9.30 Saluti delle autorità

9.30 - 11.00 Relazioni sulla storia dell'area industriale Ostiense e sui progetti in essa realizzati (Aula Magna Università Roma Tre, via Ostiense, 159)

11.00 - 13.30 Visite al Museo della centrale "Montemartini", agli ex Mercati Generali e all'Istituto Superiore Antincendi (ex Magazzini Generali del Grano)

14.00 - 15.00 Lunch al Vittoriano (monumento nazionale a Vittorio Emanuele II)

15.00 - 22.00 Visita libera alla città di Roma

22.00 - 23.30 Rientro a Terni

### **18 settembre 2006**

8.30 - 10.30 Workshops paralleli 8-13 (SIRI)

11.00 - 13.30 Assemblea TICCIH (Palazzo Gazzoli) e conclusione del Congresso

13.30 - 15.00 Lunch

15.30 Partenza dei tour post-Congresso

### **Date degli itinerari post-Congresso**

Il primo itinerario, che prevede la visita ai più importanti siti industriali e museali di Napoli e della Campania, si svolgerà dal pomeriggio del 18 settembre alla sera del 20 settembre.

Il secondo itinerario, comprendente i maggiori centri industriali e le città d'arte del Centro-Nord Italia, si svolgerà dal 18 settembre pomeriggio al 23 settembre sera (i programmi dettagliati a pag. 34-41).

The XIII TICCIH Congress will take place in Terni at various industrial sites and in some historic buildings:

**SIRI Complex**, former Italian Society for Industrial Research, Via Luigi Campo Fregoso: registration (14 - 17 September); parallel workshops (15 and 18 September); expo on Italian industrial heritage (14 - 18 September) and exhibitions

**Papigno Film Studios**: official opening of Congress (14 September 2006)

**Palazzo Gazzoli**, Via del Teatro Romano, 16: opening session (15 September); session A (16 September)

**Palazzo di Primavera**, Via Giordano Bruno, 3: Session B (16 September); Exhibitions (14-18 September)

**Centro Multimediale** former Bosco mechanics workshop, Piazzale Bosco, 3/e: exhibitions (14-18 September)



Il XIII Congresso del TICCIH si svolgerà a Terni presso diversi siti industriali e in alcuni palazzi storici:

**Complesso SIRI**, ex Società Italiana Ricerche Industriali, via Luigi Campo Fegoso: registrazioni e accreditamenti (14-17 settembre); workshops paralleli (15 e 18 settembre); Fiera-Expo sul patrimonio industriale italiano e mostre (14-18 settembre).

**Studios cinematografici di Papigno**: apertura ufficiale del Congresso (14 settembre 2006).

**Palazzo Gazzoli**, via del Teatro Romano, 16: sessione di apertura (15 settembre); sessione A (16 settembre).

**Palazzo di Primavera**, via Giordano Bruno, 3: Sessione B (16 settembre), mostre (14-18 settembre).

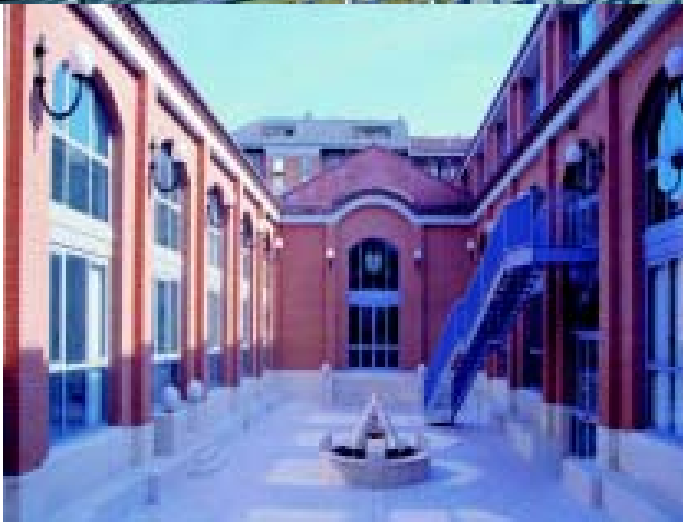
**Centro Multimediale** (ex Officine "Bosco"), piazzale Bosco, 3/a: mostre (14-18 settembre).

*In the previous pages, images in sequence of the SIRI complex, of Papigno, of Collestate and the Marmore Waterfalls, of the Dynamic Museum of Brick and Terracotta Works in Marsciano, of the Papigno Film Studios, of the Musei Capitolini hosted in the former "Montemartini" thermoelectric power station and of the Istituto Superiore Antincendi.*

*On the side, from top to bottom, the views of the Papigno Film Studios, of the area of SIRI and of the Centro Multimediale in Terni.*

**Nelle pagine precedenti**, immagini in sequenza del complesso SIRI, di Papigno, di Collestate e della Cascata delle Marmore, del Museo Dinamico del Laterizio e delle Terrecotte di Marsciano, degli Studi Cinematografici di Papigno, dei Musei Capitolini presso la centrale termoelettrica Montemartini e dell'Istituto Superiore Antincendi.

**Qui accanto**, dall'alto al basso, vedute degli Studios di Papigno, dell'area SIRI e del Centro Multimediale di Terni.



## Organization of sessions

The official inauguration of the Congress, with greetings from the authorities and opening speech by the president of TICCIH, engineer Eusebi Casanelles y Rahola, will take place at 18.00 on 14 September at the film studios set up by Cinecittà in the old electrochemical factory at Papigno.

The scientific programme of the Congress consists of a plenary opening session, two principal topic sessions (A and B, each of a whole day) and thirteen parallel workshops over two half-day sessions.

The plenary opening session will be held on Friday 15 September, from 8.00 a.m. until 13.00, while the two sessions on the central topics of the Congress will be held on Saturday 16 September, from 8.00 to 11.30 a.m. and from 15.30 to 19.15. The presentations given at these sessions are limited to 15 minutes each.

The thirteen workshops devoted to special topics will be held in the afternoon of Friday 15 September, from 15.15 to 18.30 (workshops 1-7) and on Monday 18 September from 8.15 to 10.30 a.m. (workshops 8-13). Presentations should be no longer than 10 minutes. Given the limited time available for presentations, speakers at the principal sessions and workshops are encouraged to use of computerized presentations.

## Official languages

English and Italian. Simultaneous translation services will be provided for the opening of Congress, the opening session and sessions A and B.

## PROGRAMMA SCIENTIFICO

### Organizzazione delle sessioni

L'apertura ufficiale del Congresso, con i saluti delle autorità e la prolusione del presidente TICCIH, ingegner Eusebi Casanelles y Rahola, avrà luogo alle ore 18.00 del 14 settembre presso gli studios cinematografici allestiti da Cinecittà nell'ex stabilimento elettrochimico di Papigno.

Il programma scientifico del Congresso prevede una sessione plenaria di apertura, due sessioni tematiche principali (A e B) di un'intera giornata ciascuna e tredici workshops paralleli ripartiti su due mezze giornate di lavoro.

La sessione plenaria di apertura si terrà venerdì 15 settembre, dalle ore 8.00 alle ore 13.00, mentre le due sessioni sui temi centrali del Congresso si terranno sabato 16 settembre, dalle ore 8.00 alle 11.30 e dalle ore 15.30 alle ore 19.15. Le comunicazioni in queste sessioni sono limitate a 15 minuti.

I tredici workshops dedicati a temi specifici si terranno il venerdì 15 settembre, dalle ore 15.15 alle ore 18.30 (workshops 1-7) e lunedì 18 settembre, dalle ore 8.15 alle ore 10.30 (workshops 8-13). Le comunicazioni dovranno mantenersi entro un tempo massimo di 10 minuti.

Dati i tempi limitati degli interventi i relatori delle sessioni principali e dei workshops potranno avvalersi di presentazioni su supporto informatico.

### Lingue ufficiali

Inglese e italiano. Per la seduta inaugurale, la sessione di apertura e per le sessioni A e B sarà organizzato un servizio di traduzione simultanea.

Opening session / Sessione di apertura

**Industrial heritage in the world: overviews, approaches and perspectives**

**Patrimonio industriale nel mondo: scenari, approcci e prospettive**

Palazzo Gazzoli (via del Teatro Romano, 16)

Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre  
(8.00-13.00)

**Sergio Niccolai** (Mexico), *A Re-consideration of the Concept of Historic Industrial Heritage: Background, Frontiers, Perspectives* / Una riconsiderazione del concetto di patrimonio industriale storico: scenari, frontiere e prospettive

**Flavio Crippa** (Italy), *Greek, Roman, Islamic Technology and Science and Ancient Continental Relations* / Tecnologia e scienza greche, romane, islamiche e antiche relazioni continentali

**Jan Af Geijerstam** (Sweden), *Development and Interdependencies to Europe. The Industrial Past and Heritage of India* / Sviluppo e interdependenze con l'Europa. Il passato industriale e il patrimonio dell'India

**Vladimir V. Zaparyi** (Russia), *Perspective and problems of development of the movement for conservation of industrial heritage in contemporary Russia* / Prospettive e problemi di sviluppo del movimento per la conservazione del patrimonio industriale nella Russia contemporanea

**Maths Isacson** (Sweden), *The Highly Industrialised Period and the Industrial Heritage in the Nordic and Baltic Countries* / Il periodo del decollo industriale e il patrimonio industriale nei paesi nordici e baltici

**Que Weimin** (China), *Industrial heritage in China: its Past, Present and Future* / Il patrimonio industriale in Cina: passato, presente e futuro

**Eiichi Aoki, Ichiro Tsutsumi, Tatsuo Kijima, Takashi Joichi** (Japan), *New Designation of the Historic Railway Heritages in Japan* / Nuova designazione dei patrimoni ferroviari storici in Giappone

**Jorge Ramón Pérez Gómez, Andrés Armando Sánchez Hernández, Ernesto Licona Valencia** (Mexico), *Temporal Coordinates of Industrial Heritage. The case of Mexico* / Coordinate temporali del patrimonio industriale. Il caso del Messico

**Cristina Meneguello** (Brazil), *Industrial Heritage in Brazil: approaches and perspectives* / Patrimonio industriale del Brasile: approcci e prospettive

**Vittorio Marchis** (Italy), *Naked machines: inside the black factory* / Macchine nude: dentro le scatole nere delle fabbriche

**Ronaldo André Rodrigues Da Silva** (Brazil), *Memory and Enterprise: A Cultural Heritage Approach* / Memoria e impresa: un approccio al patrimonio culturale

**Carlo Simoni** (Italy), *Factories, Memory, Museums* / Fabbriche, memoria, musei

**Lenka Popelova** (Czech Republic), *Aesthetic and symbolic dimensions of industrial building. One of the classification categories* / Dimensione estetica e simbolica degli edifici industriali. Una delle categorie di classificazione

**Mark Watson** (United Kingdom), *International Criteria for evaluation of textile sites applied to New England* / Criteri internazionali per la valutazione dei siti tessili applicati al New England

**David Worth** (South Africa), *The Conservation of Networked Industrial Landscapes* / La conservazione dei paesaggi industriali in rete

**Bode J. Morin** (United States of America), *Piquette Avenue: the significance of deindustrialization on the Detroit landscape* / Piquette Avenue: il significato della deindustrializzazione nel paesaggio di Detroit

**Helen Lardner** (Australia), *Bricks, Bangs and Urban Renewal. The Urban Pressures on Two Inner Melbourne Industrial Sites: Hoffmans Brickworks and Maribyrnong Explosives Factory* / Mattoni, botti e rinnovamento urbano. Le pressioni urbane su due siti industriali a Melbourne: Hoffmans Brickworks e Maribyrnong Explosives Factory

**Giovanni Luigi Fontana** (Italy), *Culture vs Economy: Industrial Heritage and Local Development* / Cultura vs economia: patrimonio industriale e sviluppo locale

**Louis Bergeron, Luca Guglielminetti, Maria Teresa Pontois** (France), *The European Agency of TICCIH: its Action in Favour of the Development and Knowledge of the World Industrial Heritage and of its Diffusion at the Level of Territory and Landscape* / L'agenzia europea del TICCIH e la sua azione in favore dello sviluppo della conoscenza del patrimonio industriale mondiale e della sua diffusione alla scala dei territori e dei paesaggi

**Stuart B. Smith** (United Kingdom), *The future of TICCIH* / Il futuro del TICCIH

**Session A / Sessione A**  
**Industrial heritage and urban transformation**  
**Patrimonio industriale e trasformazioni urbane**

**Palazzo Gazzoli (via del Teatro Romano, 16)**  
**Saturday 16th of September / Sabato 16 settembre**  
**(8.00 - 11.30; 15.30 - 19.00)**

**Vanda Maria Quecini** (Brazil), *The urban space as industrial legacy / Lo spazio urbano come eredità industriale*

**Gracia Dorel-Ferré** (France), *Architectures of Work in the Factory Cities and Workmen's Villages (1730-1930) / Architetture del lavoro nelle città-fabbrica e nei villaggi operai (1730-1930)*

**Augusto Ciuffetti** (Italy), *Workers' Towns, Villages and Districts in the 19th and 20th Centuries / Città, villaggi e quartieri operai in Italia tra '800 e '900*

**Maria Luisa Ferrari** (Italy), *The Suburban Areas in the Process of Industrialization in the 19th Century: Some Cases in the Veneto / Le aree suburbane nella industrializzazione ottocentesca: casi veneti*

**Franco Mancuso** (Italy), *A Successful Case. The Plan for Safeguarding and Enhancing of the Workers' Village of "Nuova Schio" fifteen Years after it Was Conceived / Un caso di successo. Il piano per la salvaguardia e la valorizzazione del Quartiere Operaio di "Nuova Schio", a quindici anni dalla sua concezione*

**Antonello Sanna** (Italy), *Problems in the Renovation of a Company Town: the Case of Carbonia / Problemi di recupero di una company town: il caso di Carbonia*

**Sonja Ifko** (Slovenia), *The urban Regeneration of Industrial Heritage Areas in Ljubljana, Slovenia: Three Case Studies and the Development of a Methodological Approach / La rigenerazione urbana del patrimonio industriale di Lubiana: tre casi di studio per lo sviluppo di un approccio metodologico*

**Hans-Peter Bärtschi** (Switzerland), *The preservation of large-scale industrial sites in Switzerland / La protezione di grandi siti industriali in Svizzera*

**Nicolas Pierrot** (France), *From "Saint-Denis li" to the "Cité Européenne du Cinéma" / Da "Saint-Denis li" alla "Città Europea del Cinema"*

**Guido Vanderhulst** (Belgium), *TOUR & TAXIS, an exemplary case of re-conversion of an exceptional urban industrial site / TOUR & TAXIS, un caso esemplare di riconversione di un sito industriale urbano eccezionale*

**Mary McMahon** (Ireland), *The Protection of Dublin City's industrial heritage / La protezione del patrimonio industriale della città di Dublino*

**Anita Anteniske** (Latvia), *Challengers and practices of industrial heritage conservation in Riga / Sfide e pratiche di conservazione del patrimonio industriale a Riga*

**Anne Marit Karlsen** (Norway), *The industrial area on the river Aker. De-industrialisation and city planning / L'area industriale sul fiume Aker. Deindustrializzazione e pianificazione urbana*

**Luca Gibello** (Italy), *Transformations of the Disused Industrial Areas in Italy: a possible Geography / Le trasformazioni delle aree industriali dismesse in Italia: una possibile geografia*

**Roberto D'Agostino** (Italy), *Transforming Factories: the Recovery of the Arsenale in Venice / La fabbrica che si trasforma: il recupero dell'Arsenale di Venezia*

**Marina Zago, Gabriele Zanetto, Stefano Soriani** (Italy), *From Chimnies to Hi-Tech: Vega at Porto Marghera as Urban Upgrading / Dalle ciminiere all'hi-tech: Vega a Porto Marghera come riqualificazione urbana*

**Dario Tomasi** (Italy), *From the "Fabbrica Alta" to the "AltaFabbrica": the regeneration of the Lanerossi-Conte area in Schio / Dalla "Fabbrica Alta" ad "AltaFabbrica": il recupero dell'area Lanerossi-Conte di Schio*

**Monica Chittò, Giorgio Oldrini, Federico Ottolenghi** (Italy), *The Project for the Industrial Memory in the Urban Transformation / Il progetto per la memoria industriale nella trasformazione urbana*

**Margherita Russo** (Italy), *Officina Emilia. The Heritage of the Industrial Districts: Memory and Innovation / Officina Emilia. Il patrimonio dei distretti industriali tra memoria e innovazione*

**Alessandro Massarente** (Italy), *River Park. Factories and Cities: Integrated Planning Experiences in the Disused Industrial Areas in Biella / Parco fluviale, fabbriche e città: esperienze di progettazione integrata nelle aree industriali dismesse a Biella*

**Sara De Maestri** (Italy), *The Industrial Heritage of Liguria. A Case Study: the Project for Enhancing the "Industry Route" in Genoa Sestri / Il patrimonio industriale della Liguria. Un caso di studio: il progetto per la valorizzazione della "via dell'industria" a Genova Sestri*

**Aldo Tarquini** (Italy), *The Recovery of the Disused Industrial Areas in Terni / Il recupero delle aree industriali dismesse a Terni*

**Roberto Parisi** (Italy), *Industrial Naples. Architecture and Transformations of the Town between History and Planning / Napoli industriale. Architettura e trasformazioni urbane tra storia e progetto*

**Gerardo José Tenorio Corres** (Mexico), *The old railway station in Oaxaca: catalyst for the conservation of the industrial heritage of the town / L'antica stazione ferroviaria di Oaxaca, detonatore per la conservazione del patrimonio industriale della città*

## Session B / Sessione B

### Productive areas and industrial landscapes

### Territori produttivi e paesaggi industriali

Palazzo di Primavera (via Giordano Bruno, 3)  
Saturday 16th of September / Sabato 16 settembre  
(8.00 - 11.30; 15.30 - 19.00)

**Simon Edelblutte** (France), *Industrial landscapes between originality and banality* / Paesaggio industriale tra originalità e banalità

**Gregorio Rubino** (Italy), *Proto-industrial Landscapes and Modernization* / Paesaggi proto-industriali e modernizzazione

**Marco Trisciuglio** (Italy), *The Landscapes of Industry* / I paesaggi dell'industria

**Francesco Chiapparino** (Italy), *Industrial Landscape in a Region with Widespread Development. The case of the Marche Region* / Il paesaggio industriale in una regione a sviluppo diffuso. Il caso delle Marche

**Eusebi Casanelles I Rahola** (Spain), *The Industrial Landscape in Terrasa and the Industrial Tourism Plan in Catalonia* / Il paesaggio industriale a Terrasa e il piano del turismo industriale in Catalogna

**Ioana Irina Iamandescu** (Romania), *The Industrial Landscape of the Mountainous Banat Region in Romania. A European Identity* / Il paesaggio industriale della regione montuosa del Banato in Romania. Un'identità europea

**Marie Patou, Jean-François Caron** (France), *The Coalmining Heritage in Nord-Pas de Calais, France: an Evolved Cultural Landscape* / Il patrimonio dell'industria carbonifera del Nord-Pas de Calais, Francia: un paesaggio culturale evoluto

**Helmuth Albrecht** (Germany), *Industrial Landscape and World Heritage Project "Montanregion Erzgebirge"* / Il paesaggio industriale e il progetto World Heritage "Regione Montana Erzgebirge"

**David Percival** (United Kingdom), *Found and lost: industrial archaeological landscapes in the heads of the valleys areas of South Wales* / Trovato e perduto: paesaggi archeologico-industriali ai vertici delle aree vallive del Sud del Galles

**Caspar Jørgensen** (Denmark), *The industrial landscape of Denmark. 1840-1970* / Il paesaggio industriale della Danimarca. 1840-1970

**Akio Sassa** (France), *An Historical Outline of "Composite Structures" in Japan* / Un profilo storico delle "Strutture Composite" in Giappone

**Pierre Fluck** (France), *Mining and metallurgy of silver-lead-copper in the Renaissance: fashioning contrasted landscapes* / L'industria mineraria e metallurgica dell'argento-piombo-rame nel Rinascimento: modellare paesaggi di contrasto

**Luisa Dallai, Caterina Vatteroni** (Italy), *Mining Archaeology and Archaeology of Landscape: the Case of the Metalliferous Hills in the Province of Grosseto* / Archeologia mineraria ed archeologia del paesaggio: il caso delle Colline Metallifere in provincia di Grosseto

**Roberto Tolaini** (Italy), *Genoa - Cornigliano. From*

*Economic Development to Environmental Re-qualification* / Genova - Cornigliano. Dallo sviluppo economico alla riqualificazione ambientale

**Gino Papuli** (Italy), *A View of the Conca di Terni from the "Grand Tour" to the Great Industrial Period* / Una panoramica della Conca di Terni dal "grand tour" al periodo della grande industria

**Lucian Fulger Sandulescu** (Romania), *A former mining village: Rimetea* / Un ex-villaggio minerario: Rimetea

**Györgyi Németh** (Hungary), *Heavy industry and environment* / Industria pesante e ambiente

**Veronika Gyuricza** (Hungary), *Industrial heritage and its reintegration in the environment from the perspective of environmental sciences* / Il patrimonio industriale e la sua reintegrazione nell'ambiente dal punto di vista delle scienze ambientali

**Panagiotis Paraskevaidis** (Greece), *The "Sourlanges" Hide Tanning Factory and its environment* / La conceria "Sourlanges" e il suo ambiente

**Eva Dahlström Rittsél, Per Lundgren, Magdalena Tafvelin** (Sweden), *Agesta. The suburb nuclear plant: the possibilities of re-use and large scale preservation of electricity power station contaminated by radiations* / Agesta. Una centrale nucleare ai margini della città: le possibilità di riuso e conservazione su vasta scala di una centrale elettrica contaminata dalle radiazioni

**Dag Avango** (Sweden), *The Lashipa Project: Industry, Geopolitics and Environment in the Polar Areas Through the Lens of Industrial Heritage* / Il Progetto Lashipa: industria, geopolitica ed ambiente nelle aree polari attraverso la lente del patrimonio industriale

**Stephen Hughes** (United Kingdom), *A new methodology of interactive aerial and ground survey of industrial landscapes as used in the world heritage site at Blaenavon, Wales, United Kingdom* / Una nuova metodologia di indagine interattiva aerea e di terra dei paesaggi industriali utilizzata nel sito patrimonio mondiale di Blaenavon, Galles, Regno Unito

**Manuel Ramello, Tullia Peirola, Marcella Dalmasso, Alessandro Depaoli** (Italy), *The Industrial Landscape of Borgo Rossini in Turin: Methods for Preserving and Enhancing Industrial Landscape* / Il paesaggio industriale di Borgo Rossini a Torino: metodi per la conservazione e la valorizzazione del paesaggio industriale

**Paula Andréa Frascà, Ricardo Siloto Da Silva** (Brazil), *The Presence of Brownfields in the Brazilian Landscape: Methods and Techniques to Study this Industrial Vestige* / La presenza di brownfields nel paesaggio brasiliano: metodi e tecniche per studiare questo residuo industriale

**Mariano Torres-Bautista** (Mexico), *Controlled and uncontrolled urbanization in productive areas. The Huexotitla and San Mateo Flourmills in Puebla, Mexico, and their wheat fields* / Urbanizzazione controllata e incontrollata nelle aree produttive. I Mulini di Huexotitla e San Mateo a Puebla, Messico e i loro campi di grano

**Masaaki Okada** (Japan), *Aesthetic interpretation of technoscape* / Interpretazione estetica del technoscape

## Workshop I

**Knowledge: recording, cataloguing, documenting**

**La conoscenza: censimenti, catalogazione, documentazione**

**SIRI (via Luigi Campo Fregoso)**

**Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre  
(15.15 - 19.00)**

**Nikos Belavilas, Evi Olympitou, Leda Papastefanaki** (Greece), *Recording the Greek Industrial Heritage / Catalogazione del patrimonio industriale greco*

**Concepción Pérez De Celis Herrero, G. Cossio Aguilar, R. Elguézabal Blanco** (Mexico), *A Cataloguing System for the Mexican Railway Museum / Un sistema di catalogazione per il Museo delle Ferrovie Messicane*

**Liliana Lolich** (Argentina), *The industrial heritage of Patagonia / Il patrimonio industriale della Patagonia*

**Giannetta Murru Corrigan, Maura Murru, Vladimira Desogus** (Italy), *The role of the anthropologist in cataloguing industrial heritage goods / Il ruolo dell'antropologo nella catalogazione dei beni di archeologia industriale*

**Caterina Vatteroni, Stefano Campana, Riccardo Francovich** (Italy), *A flight through the Present: the Use of Aerial Photography in the Documentation of Industrial Archaeology Sites / In volo nel presente: l'utilizzo della fotografia aerea nella documentazione dei siti archeoindustriali*

**Francesco Calzolaio** (Italy), *Cathedrals of the sea / Cattedrali del mare*

**Stanislaw Januszewski** (Poland), *Technical Heritage of the Solovetski Islands: research for a the protection strategy / Il patrimonio tecnico delle Isole Solovetski: ricerca per una strategia di protezione*

**Kristin Øye Gjerde** (Norway), *Ekofisk Industrial Heritage. How to document and communicate a large technical-industrial monument at sea / Il patrimonio industriale di Ekofisk. Come documentare e comunicare un grande monumento tecnico-industriale in mare*

**Miles Oglethorpe** (United Kingdom), *Capturing the Energy: Records of The UK Offshore Oil and Gas Industries / Catturare l'energia: i documenti delle industrie petrolifere e del gas al largo della Gran Bretagna*

**Eva Kralova** (Slovakia), *Industrial Heritage of Slovakia: the Forgotten Treasure of Land and Human Spirit / Il patrimonio industriale della Slovacchia: il tesoro dimenticato della terra e dello spirito umano*

**Massimo Tozzi Fontana, Enrico Chirigu** (Italy), *Knowledge and Enhancement of the Industrial Heritage in Emilia Romagna / Conoscenza e valorizzazione del patrimonio industriale in Emilia Romagna*

**Dario Parigi, Gianpaolo Ghignone, Francesco Lanzetti, Alberto La Porta, Morena Lo Duca, Giuliana Picca Garino, Iacopo Sassi** (Italy), *The Protection Committee of the OGM ("Officine Grandi Motori") / Il Comitato per la Tutela delle OGM (Officine Grandi Motori)*

**Giovanna Rosso del Brenna** (Italy), *The industrial heritage of a "hard-working" province: the case of Varese / Il patrimonio industriale di una provincia "operosa": il caso di Varese*

**Clara Bertolini Cestari, Manuel Fernando Ramello, Gian Mario Rossino** (Italy), *Methods and Tools for acquiring knowledge of Industrial Heritage: the case of Morano sul Po / Metodi e strumenti per la conoscenza di un patrimonio industriale: il caso di Morano sul Po*

**Alessandra Maestro** (Italy), *The Workers' Village of Ponzano Nelaso and the Umberto I District of La Spezia Proposals for Renewal and Development / Il villaggio operaio di Ponzano Belaso e il quartiere Umberto I a La Spezia: proposte di recupero e valorizzazione*

**Nurhan Abujidi, Han Verschure** (Belgium), *A multi-disciplinary approach in documenting destroyed historic centres at the start of war. A case study from the Palestinian territories: Nablus historic centre 2002-2005 / Un approccio multi-disciplinare nella documentazione dei centri storici distrutti alla vigilia della guerra. Un case study tratto dai territori palestinesi: il centro storico di Nablus 2002-2005*

**Giorgio Baglieri, Andrea Ottanelli** (Italy), *The Industrial Site of Ponte del Limestone / Il sito industriale del Ponte del Limestone*

**Francesca Castanò** (Italy), *Contemporary Paths in Industrial Archaeology in the Terra di Lavoro / Percorsi contemporanei di archeologia industriale in Terra di Lavoro*

**Ilaria Zilli** (Italy), *A Project for Tourism Exploitation of the Industrial- Archaeological Heritage of the Molise / Un progetto per la valorizzazione turistica del patrimonio archeologico-industriale del Molise*

**Maria Antonietta Spadaro, Daniela Pirrone** (Italy), *Industrial archeology in Sicily / Archeologia industriale in Sicilia*

**Maura Murru, Giuseppe Piras** (Italy), *Hydraulic windmills in Sardinia: area distribution, conservation and enhancement of heritage / Mulini idraulici in Sardegna: aree di diffusione, conservazione e valorizzazione del patrimonio*

**Pasquale Ventrice** (Italy), *Patents and Innovations in the Lombardy-Veneto Area between the 19th and the 20th Centuries / Brevetti e innovazioni in area lombardo-veneta tra il XIX e il XX secolo*

**Giuseppe Guanci** (Italy), *The Young Pier Luigi Nervi, designer for the Prato Industrialists / Il giovane Pier Luigi Nervi progettista degli industriali pratesi*

## Workshop 2

**Project: restoration, re-use, transformation**

**Il progetto: restauro, riuso, trasformazione**

**SIRI (via Luigi Campo Fregoso)**

**Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre  
(15.15 - 19.15)**

**Paola Ascione** (Italy), *Industry and modernity: criteria and strategies for upgrading industrial heritage* / Industria e modernità: criteri e strategie per la riqualificazione del patrimonio industriale

**Augusto Vitale** (Italy), *Divestments in iron and steel industry areas: comparisons and plans* / Dismissioni in aree siderurgiche: comparazioni e progetti

**Guido Masè** (Italy), *"Expanded" renovation, as a guide to planning* / Il recupero "allargato", come guida alla progettazione

**Claudio Mattalia** (Italy), *Transformation of industrial heritage and procedures for reclamation of subsoil* / Trasformazione del patrimonio industriale e procedure di bonifica del sottosuolo

**Rossella Maspoli, Clara Bertolini Cestari** (Italy), *Analysis and control technologies for innovation, maintenance and compatible management of industrial heritage sites. The case of old Tabasso cotton mill in Chieri* / Tecnologie di analisi e controllo per innovazione, manutenzione e gestione compatibile dei siti del patrimonio industriale. Il caso dell'ex Cottonificio Tabasso in Chieri

**Gianluca Ivaldi** (Italy), *The Borsalino Factory in Alessandria. The partial restoration of an industrial building that has made its mark on the industrial history of the city* / La Fabbrica Borsalino di Alessandria. Il recupero parziale di un edificio industriale che ha segnato la storia della città

**Ruggero Faccin** (Italy), *Business, environment and territory in the re-use of an old industrial site: the case of the Rossi Cotton Mill in Chiuppano (Vicenza)* / Impresa, ambiente e territorio nel riuso di un antico sito industriale: il caso del Cottonificio Rossi di Chiuppano (Vicenza)

**Alessandro Bazzoffia** (Italy), *Torviscosa: the New Industrial Town of the Textile Autarchy and Italian Rationalism. Between Conservation and Restoration* / Torviscosa: la nuova città industriale dell'autarchia tessile e del razionalismo italiano, tra conservazione e restauro

**Paul Collins** (United Kingdom), *The Harris & Pearson Building: Using a Successful Building Restoration Project to Communicate its Message to the Public* / L'edificio Harris & Pearson: l'utilizzo di un progetto riuscito di restauro per comunicare il suo messaggio al pubblico

**Dimitra Babalis** (Italy), *Regenerating riverfront heritage: the Glasgow harbour redevelopment* / La rigenerazione del patrimonio del Riverfront: il risanamento del porto di Glasgow

**Alessandra Marin** (Italy), *Old Port of Trieste, from an empty urban space to a resource for the city* / Il Porto Vecchio di Trieste da vuoto urbano a risorsa per la città

**Cristina Morandi** (Italy), *The docks of the commercial ports of the upper Adriatic in the transition between old construction tradition and reinforced concrete. General and specific aspects of the technological approach to renovation* / I docks dei porti commerciali dell'alto Adriatico nel periodo di passaggio tra la tradizione costruttiva e le innovazioni del cemento armato. Aspetti generali e specificità dell'approccio tecnologico per il recupero

**Cosmin Amato, Maurizio Bianchi, Barbara Ferreri, Enzo Firingeli, Eleonora Scelzi, Anna Testa, Elisa Torti** (Italy), *Proposals for the re-use and re-development of Gaswork sites in Genoa* / Proposte di riuso e valorizzazione dei siti delle Officine del Gas a Genova

**Mariella Tavoletti** (Italy), *The Iron and Steel Works in Porto Santelpidio (Ascoli Piceno): a Project for Urban Re-conversion and Upgrading* / L'Ex F.I.M. di Porto Santelpidio (Ascoli Piceno): progetto di riconversione e riqualificazione urbanistica

**Antonella Guida, Fabio Fatiguso** (Italy), *The application of traditional and innovative techniques in the renovation of the old slaughterhouse in Matera* / Applicazione di tecniche tradizionali ed innovative per il recupero dell'ex mattatoio di Matera

**Dionisio Vianello** (Italy), *The re-use of the industrial workshops for the production of tobacco* / Il riuso degli opifici industriali della manifattura tabacchi

**Antonio Monte, Amato Luigi Orione** (Italy), *The tanning industry in Terra d'Otranto in the 18th and 19th centuries: the renovation and re-use of the old Lamarque Tannery in Maglie* / L'industria conciaria in Terra d'Otranto nei secoli XVIII-XIX: il recupero e riuso dell'ex Conceria Lamarque a Maglie

**Jimena Rodriguez Cid, César Díaz Gómez** (Spain), *To Discover & to Reuse: Catalan Mills And Factories* / Scoprire e riutilizzare: mulini e fabbriche catalane

**Rózsa Lampert** (Hungary), *From the "Dreamers of Dreams" until the "The home of the Future"* (Developments in the centre of Buda in relation to the rehabilitation of a formerly famous factory site) / Dai "Sognatori di sogni" fino a "La casa del futuro" (Sviluppi nel centro di Buda relativamente al recupero di un famoso ex sito produttivo)

**Georgina Adelaida Ortega Cambranis, Jesus Manuel Hernandez Lopez** (Mexico), *Revitalization of the "Paseo del Rio de San Francisco": Housing Project in the ex-Factory "Los Angeles"* / Rivitalizzazione del "Paseo del Río de San Francisco": un progetto di edilizia abitativa nella ex fabbrica "Los Angeles"

**Cristina Valerdi Nochebuena, Lina Marcela Tenorio Téllez, Elena Galindo Cortés, Jorge Sosa Oliver** (Mexico), *Restoration of the boiler of the ex factory "La Pastora" from the Puebla City, Mexico* / Restauro della caldaia dell'ex fabbrica "La Pastora" dalla città di Puebla, Messico

**Enrique Serrano Salinas** (Mexico), *Industrial Archeology: rescue of the vestiges of the Round House of Aguascalientes* / Archeologia industriale: recupero delle vestigia della "Casa Rotonda" di Aguascalientes

**Isabela Pedreira Cruz** (Brazil), *Restoration of old Buildings in the historical centre of Salvador* / Restauro di vecchi edifici nel centro storico di Salvador

### Workshop 3

#### **Preservation and management: foundations, archives, museums, eco-museums**

#### **Conservazione e gestione: fondazioni, archivi, musei, ecomusei**

SIRI (via Luigi Campo Fregoso)

Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre

(15.15 - 18.30)

**Joan Carles Alayo Manubens** (Spain), *The Electric Industrial Heritage of the Endesa Foundation in Catalonia. The Historic Found FECSA Endesa* / Il patrimonio industriale elettrico della Fondazione Endesa in Catalogna. Il Fondo Storico FECSA Endesa

**Monique Chapelle** (France), *The Berliet Foundation, Lyon: at the crossroad between industry, culture and research* / La Fondazione Berliet, Lione: ad un crocevia tra industria, cultura e ricerca

**Carolina Lussana** (Italy), *Conservation, enhancement and communication of industrial heritage: the case of the Dalmine Foundation* / Conservazione, valorizzazione e comunicazione del patrimonio industriale: il caso della Fondazione Dalmine

**Barbara Cattaneo** (Italy), *The silk museums system in the Lecco area* / Il sistema museale della seta nel territorio lecchese

**Pietro Tocco** (Italy), *A huge cultural mine: the IGEA historical mining archive. from oblivion to enhancement* / Un immenso giacimento culturale: l'archivio storico minerario IGEA Spa dall'oblio alla valorizzazione

**Olga Deligianni** (Greece), *An Ecomuseum for the Coastal Industrial Heritage of Thermaious Gulf* / Un ecomuseo per il Patrimonio industriale costiero del Golfo Thermaious

**Christina Zarcada-Pistioli** (Greece), *Water-Driven Workshops and Factories in the Zone of the Waterfalls of Edessa in Greece. An Open-Air Water Museum* / Officine e fabbriche ad acqua nella zona delle Cascate di Edessa in Grecia. Un museo all'aperto

**Cécile Gouy-Gilbert** (France), *From the old Lancey Papermill to the new Museum of White Coal* / Dal vecchio sito delle Papeteries di Lancey al nuovo Museo del Carbone Bianco

**Jorge Daniel Tartarini** (Argentina), *Enhancement of the Health Industrial Heritage. The Palacio de Aguas Museum* / Valorizzazione del patrimonio industriale sanitario. Il Museo del Palacio de Aguas

**Aldo Corgiat Loia, Giuliana De Giorgi, Antonello Ghisaura** (Italy), *ECO-TIME: a city of awareness, between past and Future* / ECOTEMPO: una città consapevole, tra passato e futuro

**Enrica Torelli** (Italy), *MACRO and MAXXI: two international projects for the transformation of industries and museums* / MACRO e MAXXI: due progetti internazionali di trasformazione di industrie e musei

**Teresa Severini** (Italy), *Between productive innovations and enhancement of an area's identity: private initiative and social usefulness of two museums in the sector* / Tra innovazioni produttive e valorizzazione dell'identità di un territorio: iniziativa privata e utilità sociale di due musei di settore

**Adriana Zini, Maja Argenziano** (Italy), *A Museum of Mith* / Il museo del mito

**Roberta Borghi** (Italy), *Project for a museum of industrial culture in the area of the old Reggiane Mechanical Engineering plant in Reggio Emilia* / Progetto di un Museo della Cultura Industriale nell'area delle ex-Officine Meccaniche Reggiane a Reggio Emilia

**Simonetta Sperandio** (Italy), *The historical archive of the Acque Minerali Sangemini* / L'archivio storico delle acque minerali Sangemini

**Antonio Monte, Andrea Romano, Lorena Sambati** (Italy), *The Distillation industry in San Cesario di Lecce and the new Alcohol museum* / L'industria della distillazione a San Cesario di Lecce e il costituendo Museo dell'Alcol

**Antonio Monte, Giovanni Puce** (Italy), *The Museum of the Industrial Heritage of Maglie* / Il Museo del Patrimonio Industriale a Maglie

**Laura Rossi** (Italy), *Art factory. When artists come onto the factory floor* / Fabbrica d'arte. Quando gli artisti entrano in officina

## Workshop 4

### Enhancement strategies, industrial tourism and local development

### Strategie di valorizzazione, turismo industriale e sviluppo locale

SIRI (via Luigi Campo Fregoso)

Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre  
(15.15 - 18.30)

**Pierre Fluck** (France), *Wesserling (Alsace, France): a European heritage and a model of multi-functional conversion* / *Wesserling (Alsazia, France): un patrimonio europeo e un modello di riconversione multifunzionale*

**Kacskovics Fruzsina** (Hungary), *Successful ideas for the protection of heritage in our business oriented world* / *Idee vincenti per la tutela del patrimonio in un mondo orientato al business*

**Jan Af Geijerstam** (Sweden), *Actors, Networks and Local Identities. Industrial Heritage Projects in Sweden* / *Attori, reti e identità locali. Progetti per il patrimonio industriale in Svezia*

**Wright Janet** (Canada), *A Historic Clay District: Medicine Hat, Alberta (Canada). Beyond the Historic Site Model* / *Un distretto storico dell'argilla: Medicine Hat, Alberta (Canada). Oltre il modello di sito storico*

**Andrea Veneziano** (Italy), *The industries of Imperia: from an economy of the past to new opportunities for local development* / *Le industrie imperiesi: da testimonianza di un'economia del passato a nuova opportunità per lo sviluppo locale*

**Giuseppe Guanci** (Italy), *Industrial Heritage as a Territorial Marketing Strategy: the Case of the Town of Vaiano (Prato)* / *Il patrimonio industriale come strategia di marketing territoriale: il caso del comune di Vaiano (Prato)*

**Elisabetta Ceccariglia** (Italy), *"The Chestnut route": an opportunity for tourist-cultural development of Monte Amiata* / *"La strada delle castagne": una opportunità per lo sviluppo turistico-culturale del Monte Amiata*

**Antonio Di Vittorio** (Italy), *New forms of cultural tourism: maritime industrial tourism. The case of Puglia* / *Nuove forme di turismo culturale: il turismo industriale legato al mare. L'esempio pugliese*

**Ragosta Rosalba** (Italy), *Naples, City of Silk* / *Napoli, città della seta*

**Cassar Silvana** (Italy), *The Ragusa asphalt mines: from their industrial exploitation to the possibility of their alternative development for tourist-cultural purposes* / *Le miniere di asfalto del Ragusano: dal loro sfruttamento industriale ad un'ipotesi di valorizzazione alternativa a fini turistico-culturali*

**Vassiliki Kourvaniou** (Greece), *How three olive presses and a soap factory were turned into cultural and communication centres on the Island of Lesbos* / *Come tre presse di olive e una fabbrica di sapone sono stati trasformati in un centro culturale di comunicazione nelle isole di Lesbo*

**Julija Lozzi - Barkovic** (Croatia), *Industrial heritage in the provision of tourist and cultural services in the city of Fiume* / *Il patrimonio industriale nell'offerta turistica e culturale della città di Fiume*

**Vincent Courtilat, Emmanuel Lecomte** (France), *The cultural and tourist enhancement of the old industrial heritage in the Val d'Aubois (France)* / *La valorizzazione culturale e turistica dell'antico patrimonio industriale della Val d'Aubois (Francia)*

**Andris Biedrins, Leonid Lakmunds** (Latvia), *Railway Heritage. The Backbone for Regional Tourism Development* / *Patrimonio delle ferrovie. La spina dorsale dello sviluppo del turismo regionale*

**Lin Hsiao-Wei** (Taiwan), *Re-use of Industrial Heritage for Cultural Tourism. A Case Study on Jinguashi Gold Ecological Park, Taiwan* / *Il riuso del patrimonio industriale per il turismo culturale: il caso di Jinguashi Gold Ecological Park a Taiwan*

**Alberto Carlos Paz** (Argentina), *Industrial archaeology and cultural tourism: alternatives to value the industrial mining patrimony of Sierras Bayas. The case of the Lime Factory "La Libertadora" (Olavarria, Argentina)* / *L'archeologia industriale e il turismo culturale: alternative per valorizzare il patrimonio minerario industriale di Sierras Bayas. Il caso del calcificio "La Libertadora" (Olavarria, Argentina)*

**María Alfonsina Pais Smaniotto** (Argentina), *South Buenos Aires City's Post-Industrial Landscape* / *Il paesaggio post industriale nel sud della città di Buenos Aires*

**Monica Amari** (Italy), *Case history: presentation of the www.laviadellenergia.it website. Visual routes and strategies for advanced tourism* / *Case history: presentazione del sito www.laviadellenergia.it. Percorsi visuali e strategie di turismo avanzato*

**Paloma Candela Soto** (Spain), *Enhancement and Diffusion of the Industrial Heritage in Madrid: an Experience on the net* / *Valorizzazione e diffusione dell'archeologia industriale madrilenas. Un'esperienza in rete*

## Workshop 5

**New planning knowledge: experiences and training**

**Nuovi saperi progettuali: esperienze e percorsi formativi**

**SIRI (via Luigi Campo Fregoso)**

**Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre  
(15.15 - 18.30)**

**Florence Hachez Leroi, Marie-Noëlle Polino** (France), *Professional Training in Industrial Heritage in France: an Assessment of Supply and Demand / Formazione professionale nel settore del patrimonio industriale in Francia: una valutazione dell'offerta e della domanda*

**Gruppo di progettazione MPI** (Italy), *A planning experience of the Master in Conservation, Management and Enhancement of the Industrial Heritage: the contest for four projects in the area of the Venice Arsenal. The re-use of the "New Tower" / Un'esperienza di progettazione del Master in Conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio industriale: il concorso per la realizzazione di quattro interventi nell'area dell'Arsenale di Venezia. Il recupero della "Torre Nuova"*

**Ivana De Toni** (Italy), *Communication as an enhancement strategy. The methodological approach in the case of Schio / La comunicazione come strategia di valorizzazione. L'impostazione metodologica nel "caso Schio"*

**Lina Cocco** (Italy), *"Small steps" in the industrial archaeological heritage of the city: a case of training and communication / A "piccoli passi" nel patrimonio archeologico industriale della città: un'esperienza di formazione e comunicazione*

**Sara Poser** (Italy), *The Paoletti Woollen Mill in Follina (Treviso) / Il Lanificio Paoletti di Follina (Treviso)*

**Manuela Musto** (Italy), *Renovation potential in disused industrial buildings / Potenzialità di recupero degli edifici industriali dismessi*

**Antoniol Francesco, Marco Montagnini, Alessandro Tricoli** (Italy), *A Proposal for the Renovation of the Old Galvani Papermill in Vittorio Veneto / Una proposta di recupero per l'ex Cartiera Galvani di Vittorio Veneto*

**Roberto Marini, Michela Alfonsi, Claudio Mattalia, Francesco Scaramuzza** (Italy), *Methodologies and Ideas for the Reuse of the Old Lime Works in Serravalle (Vittorio Veneto) / Metodologia ed idee per il riuso dell'ex Calcificio di Serravalle (Vittorio Veneto)*

**Martina Carraro, Francesco Zanchi** (Italy), *The new building plan for Venice and the re-qualification of abandoned areas: some notes on Murano, the Arsenal and the "Bi-polar city" / Il nuovo piano regolatore di Venezia e la riqualificazione delle aree dismesse: alcune note su Murano, l'Arsenale e la "città bipolare"*

**Francesco Zanchi** (Italy), *Porto Marghera from birth to reconversion / Porto Marghera dalla nascita alla riconversione*

**Rosa Alba Petrelli, Cira Carovigno** (Italy), *The Military Maritime Arsenal in Taranto / L'Arsenale Militare Marittimo di Taranto*

**Andrea Tappi** (Italy), *The Fatme-Ericsson Company of Rome, 1918-1990's / La Fatme-Ericsson di Roma dal 1918 agli anni Novanta*

**Luca Petruccioli** (Italy), *The house in the renovation of the ex-Tabasso area in Chieri / La residenza nel recupero dell'area ex Tabasso di Chieri*

**Manoela Rossinetti Rufinoni** (Brazil), *Preservation of the industrial areas in São Paulo, Brazil. A study of the Mooca District / Preservazione delle aree industriali a São Paulo, Brasile. Una ricerca sul quartiere della Mooca*

**Moira Berrettoni, Laura Cedroni** (Italy), *From Mountain to City: Water as a Productive Resource. The case of Foligno / Dalla Montagna alla città: l'acqua come risorsa produttiva. Il caso di Foligno*

**Gianna Ganis, Matteo Duria** (Italy), *The "Territorial Museum of the South Friuli": an example of integrated territorial marketing / Il "Museo Territoriale della Bassa Friulana": un esempio di marketing territoriale integrato*

**Giovanna De Gennaro** (Italy), *The Railway Museum in Lecce / Il Museo Ferroviario di Lecce*

**Tiziana Patera** (Italy), *The Radio Museum in Tuglie (Lecce) / Il museo della Radio di Tuglie (Lecce)*

**Workshop 6**  
**The mining heritage**  
**Il patrimonio minerario**

**SIRI (via Luigi Campo Fregoso)**  
**Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre**  
**(15.15 - 18.30)**

**Rosemary Preece** (United Kingdom), *Mining the Past / Scavando il passato*

**Miles Oglethorpe** (United Kingdom), *Coal and Ice: British Coal Mining in Spitsbergen / Carbone e ghiaccio: L'industria mineraria britannica del carbone a Spitsbergen*

**Agnieszka Rychter** (Poland), *Upper Slesian Hoist Towers in the 19th and 20th centuries / I castelli dei pozzi dell'Alta Slesia nel XIX e XX secolo.*

**Dag Avango** (Sweden), *Actants in a no Mans Land: The Material Culture of Mining and Diplomacy in the High Arctic / Nella terra di nessuno: la cultura materiale mineraria e la diplomazia dell'alto Artico*

**Marco Venanzi** (Italy), *Energy and Lignite in Italy: the Case of the "Società Terni" Mines / Energia e lignite in Italia: il caso delle miniere della "Società Terni"*

**Bruno Mattioli** (Italy), *The project "Stones and land in the work of man". A contribution to the knowledge of minors mining activities in Umbria / Il progetto "Pietre e terre nel lavoro dell'uomo": un contributo alla conoscenza delle attività estrattive minori in Umbria*

**Adriana Di Leo** (Italy), *The Mineral Resource of Altavilla Irpina: The international Role and the Experiences of the Miners (1930-1960) / La risorsa mineraria d'Altavilla Irpina: ruolo internazionale ed esperienze dei minatori (1930-1960)*

**Alberto Carlos Paz** (Argentina), *The proto-industrial occupations in the mining district of Olavarria. The importance of the Italian immigration in the transfer of skills and technologies for the production of lime in Sierra Bayas, the Providence and Sierra Chica, province of Buenos Aires / Le occupazioni proto-industriali nell'industria mineraria del distretto di Olavarria. L'incidenza dell'immigrazione italiana nel trasferimento di abilità e tecnologie per la produzione di calce a Sierras Bayas, la Providencia e Sierra Chica, provincia di Buenos Aires.*

**Ginevra Balletto, Giovanni Mei, Noemi Meloni, Alessandra Milesi** (Italy), *The Museification of the Mining Heritage: a Strategy or a Fashion? / La musealizzazione del patrimonio minerario: un modo o una moda?*

**Pierre Fluck** (France), *Sainte-Marie-aux-Mines*

*(Alsace, France), Saint-Louis-Eisenthür, perhaps the finest renaissance silvermine in Europe: 18 years opening to the public / Sainte-Marie-aux-Mines (Alsazia, Francia), Saint-Louis-Eisenthür, forse la miniera d'argento rinascimentale più bella d'Europa: 18 anni di apertura al pubblico*

**Vergani Raffaello** (Italy), *The Mining centre in Valle Imperina (Veneto): from re-discovery to re-use / Il centro minerario di Valle Imperina (Veneto): dalla riscoperta al riuso*

**Giampiero Pinna** (Italy), *The Mining Historical Environmental Park of Sardinia. A new opportunity of development from the recovery of the heritage / Il Parco Geominerario Storico Ambientale della Sardegna. Dal recupero del patrimonio una nuova opportunità di sviluppo*

**Francesco Manca, B. Cocco, G. Piu** (Italy), *IGEA Spa: projects for the enhancement of the disused mine sites / IGEA Spa: progetti per la valorizzazione dei siti minerari dismessi*

**Monica Stochino** (Italy), *The Industrial Heritage in Sardinia. Experiments and Cases in the Conservation and Management of Evidence of Mining Production / Il patrimonio industriale in Sardegna. Esperimenti e casi tra conservazione e gestione delle testimonianze dell'attività produttiva mineraria*

**Massimo Preite** (Italy), *The Master Plan for the Technology and Archaeology Park of the Metalliferous Hills in Grosseto: the Renewal of Industrial Heritage as a New Opportunity for Development / Il master plan del Parco Tecnologico e Archeologico delle Colline Metallifere Grossetane: il recupero del patrimonio industriale come nuova opportunità di sviluppo*

**Fabio Fabbri** (Italy), *The Perticara Sulphur Mine: from Industrial Production to "Cultural Production" / La miniera di zolfo di Perticara: dalla produzione industriale alla "produzione culturale"*

**Andrés Nuñez Campos** (Chile), *A Plan for Enhancement of the Mining and Tourist Heritage in the Province of "El Loa", Second Region, Chile / Progetto di rivalorizzazione del patrimonio minerario e turistico della provincia di "El Loa", Seconda regione, Cile*

**Oviedo Gámez Belem, Marco Antonio Hernández Badillo** (Mexico), *Cultural tourism: a possible use for the industrial heritage of the mining district of Pachuca and Real del Monte in Hidalgo, Mexico / Turismo culturale: un possibile uso del patrimonio industriale del distretto minerario di Pachuca e Real del Monte (Hidalgo, Messico)*

**Workshop 7**  
**Hystoric bridges**  
**Ponti storici**

SIRI (via Luigi Campo Fregoso)  
Friday 15th of September / Venerdì 15 settembre  
(15.15 - 18.00)

**Roberto Parisi** (Italy), *Like an "overturned rainbow". The suspension bridges in the Italian Architectural Culture of the 19th century / Come un arcobaleno ribaltato. I ponti in sospensione nella cultura architettonica italiana del XIX secolo*

**Roberto Gori** (Italy), *The Historic Collection of Models of Metal Bridges of the University of Padua / La collezione storica di modelli di ponti metallici dell'Università di Padova*

**Leonardo Fernandez Troyano** (Spain), *Spanish Historical Bridges / Ponti storici spagnoli*

**Michael Mende** (Germany), *Early 19th-Century Suspension Bridge on the Upper Ruhr: John Augustus Roebling's 1828 Freienohl - Project and the 1839 Bridge by A. Brums at Laer Manor / Il ponte in sospensione agli inizi del XIX secolo nell' Alta Ruhr: il progetto del 1828 di John Augustus Roebling's a Freienohl e il ponte del 1839 di A. Brums Laer Manor*

**Joseph J. Pullaro** (United States of America), *Historic bridges in the United States. Preserving our legacy / I ponti storici negli Stati Uniti. La conservazione della nostra eredità*

**Matthew Reckard** (United States of America), *Historic Structures Speak to Careful Observers: a case study of Smith Truss Bridges / Le strutture storiche parlano agli osservatori attenti: case study degli Smith Truss Bridges*

**Roberto Gori** (Italy), *Preservation of Historical Metal Bridges: Evaluation of their Structural Reliability / Conservazione dei ponti storici di metallo: una valutazione della loro affidabilità strutturale*

**Roberto Gori** (Italy), *The Earlier Hennebique R/C Bridges Built in Italy / I primi ponti Hennebique R/C costruiti in Italia*

**Eric Delony** (United States of America), *Recent scholarship and best practices on historic bridge workshops / La cultura recente e le pratiche esemplari nei workshop sul ponte storico*



## Workshop 10

### **The heritage of steel works and mechanical industries** **Il patrimonio delle industrie metallurgiche e meccaniche**

SIRI (via Luigi Campo Fregoso)

Monday 18th of September / Lunedì 18 settembre  
(8.30 - 10.30)

**Rolf Hoehmann** (Germany), *The Industrial Heritage of Iron and Steel / Il patrimonio industriale del ferro e dell'acciaio*

**Peter Mottner, Piotr Gerber, S. Brueggerhoff, K. Gigant, R. Turner, G. Haber** (Germany), *Coating materials and strategies for the preservation of iron and steel industrial cultural heritage / Materiali di rivestimento e strategie per la conservazione del patrimonio culturale e industriale del ferro e dell'acciaio*

**Piotr Gerber** (Poland), *New forms of protection of the Industrial Heritage in Poland / Nuove forme di protezione del patrimonio industriale in Polonia*

**Emma Angelini, E. Angelini, S. Grassini, R. D'agostino, D. Mataras** (Italy), *Plasma Innovative Technologies for the Conservation of Metallic Artefacts / Tecnologie innovative al plasma per la conservazione degli artefatti metallici*

**Jan Af Geijerstam** (Sweden), *Space and Work in the Industrial Past. Photographs as a Steel Works Heritage / Lo spazio e il lavoro nel passato industriale. Fotografie come patrimonio delle acciaierie*

**Florence Hachez-Ieroy** (France), *Aluminium Industry: Heritage for Europe / L'industria dell'alluminio: un patrimonio per l'Europa*

**René-Pierre Colinet** (France), *A Factory in the Middle of Town: La Macerienne in Mezieres (French Ardennes) / Una fabbrica nel centro della città: La Macerienne a Mezieres (Ardenne francesi)*

**Dominique Fournier** (France), *On the Iron Pyrénées Road: The Arthez d'Asson Ferrarie 1588-1866 / Sulla strada del ferro dei Pirenei: La Arthez d'Asson Ferrarie 1588-1866*

**Ute Georgeacopol** (Austria), *"IG. GRIDL": The heritage of Vienna's most important steel workshop, 1880s-1930s / "IG. GRIDL": il patrimonio dell'acciaieria più importante di Vienna tra il 1880 e gli anni '30*

**Miljenko Smokvina** (Croatia), *Industrial Heritage of Rijeka's Torpedo Factory / Il patrimonio industriale della fabbrica di siluri di Fiume*

**Meri Valenti** (Italy), *Ilva 2003. History and productive cycles / Ilva 2003. Storia e cicli produttivi*

**Rossella Ruggeri** (Italy), *An evocative industrial plant to promote the documentation and preservation of the skills heritage in the Mechanics Industrial District in Modena / Un'officina evocativa per favorire la documentazione e la manutenzione del patrimonio di competenze nel distretto industriale della meccanica a Modena*

## Workshop 11

### **The Heritage of the Chemical, Paper and Cement industries and other sectors** **Il patrimonio delle industrie della carta, del cemento e della chimica**

SIRI (via Luigi Campo Fregoso)

Monday 18th of September / Lunedì 18 settembre  
(8.30 - 10.30)

**Cristina Giusso, Carlo A. Bertelli** (Italy), *Factories before the factory: a manufacturing settlement between the XVII and the XX Century / Fabbriche prima della fabbrica: un insediamento manifatturiero tra XVII e XX secolo*

**Stefano Manlio Mancini** (Italy), *The Paper Mills of Liri / Le cartiere del Liri*

**Renato Morganti, Marcello Zordan** (Italy), *Buildings from Buildings: the Case of Re-use of the Le Febbre Old Paper Mill in Isola del Liri / Edifici da edifici: il caso del riuso della ex Cartiera Le Febbre a Isola del Liri*

**Eyvind Bagle** (Norway), *Can the trees tell the difference? Communicating the Environmental History of the Norwegian Pulp and Paper Industries / Gli alberi sanno riconoscere la differenza? La comunicazione della storia ambientale delle industrie norvegesi della carta e cellulosa*

**Morten Pedersen** (Denmark), *The industrial milieu of the Danish cement industry 1840-1935 / Il milieu industriale dell'industria danese del cemento 1840-1935*

**Gianna Riva** (Italy), *The water binders industry in Vittorio Veneto: a model case / L'industria dei leganti idraulici di Vittorio Veneto: un caso esemplare*

**Eugenia Battisti** (Italy), *Origin and development of the S.N.I.A. Viscosa in Rome / Nascita e sviluppo della S.N.I.A. Viscosa di Roma /*

**Paolo Luciano** (Italy), *The chemical industry in the province of Savona: heritage to be enhanced / L'industria chimica del Savonese: un patrimonio da valorizzare*

**Carla Mattioli** (Italy), *Between dream and reality. The Nobel dynamite factory and the renovation of "Department T4" in the Mareschi wetland (Avigliana) / Tra sogno e realtà. Il Dinamitificio Nobel e il recupero del "Reparto T4" nella zona umida dei Mareschi (Avigliana)*

**Rita Vecchiattini** (Italy), *Industrial Archaeology, Material Culture and Restoration / Archeologia industriale, cultura materiale e restauro*

## Workshop 12

**Infrastructural networks:  
railways, canals, water systems**

**Reti infrastrutturali:  
ferrovie, canali e acquedotti**

SIRI (via Luigi Campo Fregoso)

Monday 18th of September / Lunedì 18 settembre

(8.30 - 10.30)

**Keith Falconer** (United Kingdom), *19<sup>th</sup> Century Transport Systems as World Heritage Sites* / I sistemi di trasporto del XIX secolo come siti del patrimonio mondiale

**Marie-Noëlle Polino** (France), *Railways as industrial heritage of the 21st century: a critical statement. The French case* / Le ferrovie come patrimonio industriale del 21° secolo: un'espressione critica. Il caso francese

**Piero Scalcerle** (Italy), *Railways for industry. The recovery of the "ferrovie alpine" of the Upper Vicenza area for tourist purposes* / Ferrovie per l'industria. Il recupero a fini turistici delle "ferrovie alpine" dell'Alto Vicentino

**José Luis García Rubalcava** (Mexico), *Rescue and regeneration of the former railroad workshops in Aguascalientes* / Recupero e rigenerazione delle ex-officine ferroviarie ad Aguascalientes

**Enrique Serrano Salinas** (Mexico), *The Railway Museum of Aguascalientes (MFA): live museum and a place of communication and education* / Il museo ferroviario di Aguascalientes (MFA): un museo di vita e un luogo di comunicazione ed educazione

**Valentina Perrone, Gaddo Tarchiani** (Italy), *A study of the rehabilitation and enlargement of the Museo del Ferrocarril in Vilanova i la Geltrú (Barcelona)* / Studio di recupero e ampliamento del Museo del Ferrocarril di Vilanova i la Geltrú (Barcellona)

**Alain Gelly** (Canada), *All aboard! Conservation and tourism in Montreal: conflicting patterns* / Tutti a bordo! Conservazione e turismo a Montreal: strutture in conflitto

**Sohei Shiroshita** (Japan), *Setting an Industrial tourism Route of Lake Biwa Canal in Keage, Kyoto* / Realizzazione di un percorso turistico del Lake Biwa Canal a Keage, Kyoto

**Roberto Romano** (Italy), *A Water Supply System: the case of CAP (Consorzio per l'Acqua Potabile, Consortium for Drinking Water to the town of Milan), 1928-2001* / Le reti di approvvigionamento idrico: il caso del CAP (Consorzio per l'acqua potabile ai comuni della provincia di Milano), 1928-2001

## Workshop 13

**Ports and lighthouses**

**Porti e fari**

SIRI (via Luigi Campo Fregoso)

Monday 18th of September / Lunedì 18 settembre

(8.30 - 10.00)

**Claudio Menichelli, Alessandra Bovolenta, Alberto Lionello** (Italy), *The Armstrong Hydraulic Crane in the Venice Arsenal* / La gru idraulica Armstrong dell'Arsenale di Venezia

**Giulia Panizza** (Italy), *The Maestrale Floating Crane and its Models. The Industrial Archaeology Presence in the Port of Genoa* / La gru galleggiante Maestrale e i suoi modelli. Permanenze di archeologia industriale nel porto di Genova

**Luis Alberto Mendoza Perez, Catherine Rose Etinger McEnulty** (Mexico), *The Port of Manzanillo, Mexico and its Urban Transformation since the arrival of the railway at the beginning of the 20<sup>th</sup> century* / Il porto di Manzanillo, Messico, e la sua trasformazione urbana dalla costruzione della ferrovia fino agli inizi del XX secolo

**Ioanna Papagianni, A. Oikonomopoulou** (Greece), *The pathology of the Structures of Stones lighthouses (an Expert System for Recording IT)* / La patologia delle strutture dei fari in pietra (un sistema esperto per la catalogazione)

**Olga Deligianni, Maria Triantaphyllidou** (Greece), *The Lighthouse in the Art. Object or Inspiration* / Il faro nell'arte. Oggetto o ispirazione

**Guglielmo Zanelli** (Italy), *The Italian Lighthouses on the Adriatic Sea* / I fari italiani del mare Adriatico

**Mauro Ciardo, Ilaria Montillo, A. Maria Stagira** (Italy), *Lighthouses and Ports in the Terra d'Otranto* / Fari e porti in Terra d'Otranto

An exhibition-fair will be run in parallel with the Congress. Another twelve exhibitions on significant situations and events in the Italian and international industrial archaeological heritage together with two art exhibitions on industry will be hosted at the SIRI, Palazzo di Primavera, Palazzo Gazzoli, the Centro Multimediale of Terni and at Narni - historic centre.

### **Expo of the Italian industrial archaeological heritage**

A *Fiera-Expo* (Exhibition-Fair) will be held on the premises of the SIRI Complex as part of the “*Borsa del Turismo Umbro*” (Umbrian Tourism Exchange), on projects, results and activities of conservation, promotion and management of the Italian industrial heritage. Within the context of this initiative a round table discussion on issues concerning industrial tourism will be held on the morning of 17 September at the SIRI.

SIRI, Via Luigi Campo Fregoso  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00

### **Exhibitions**

#### **Routes through the Italian industrial heritage**

*Curators:* Roberto Parisi and Manuel Ramello

*Produced by:* Regional sections of the Associazione Italiana per il Patrimonio Archeologico Industriale (AIPAI)

80 display panels will provide a panorama of the various types of industrial heritage spread across the different regional situations in Italy. Particular attention will be paid to the principal sites and monuments, to good conservation, promotion and management practices, to cases of heritage at risk or subject to destructive interventions, and to some of the principal museums, eco-museums and itineraries. The exhibition will present a wide range of contexts and problems that illustrate the successes and critical moments in the development of the discipline and of its operating practices within a national context.

SIRI, Via Luigi Campo Fregoso  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00

#### **The Mario Ridolfi city: architecture, town planning, history, art, culture, photography**

*Curator:* Aldo Tarquini

*Produced by:* Terni local authority, Town planning, Cultural and Public Works assessors; Committee for promoting the centenary of Mario Ridolfi

The exhibition celebrates the centenary of the birth of Mario Ridolfi, one of the major Italian architects of the twentieth century, and presents an overall view of his work. Ridolfi worked for a long time in Terni, redesigning the city from the 1950's to the 1960's as urban planner and architect. It provides a comprehensive picture of the Ridolfian heritage, presented within the wider Italian panorama and projected into the context of the most recent town planning transformations in Terni. The different sections of the exhibition illustrate the



complexity of the relations between the architect and the town.

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00

#### **Working Heritage. The future of the industrial heritage**

*Curators:* Catalonia: Mariona Abelló, Josep Comellas, Xavier Garcia, Antoni Navarro, Jordi Rogent; France: Jean-François Belhoste, Michel David, Véronique Dez, Isabelle Longuet, Philippe Louguet, Marianne Pattou, Paul Smith; England: John Cattell, Ursula Dugard - Craig, Keith Falconer, Chris Hargreaves, Bob Hawkins, Michael Taylor; Italy: Renato Covino, Giovanni Luigi Fontana, Fabio Mabilia, Franco Mancuso, Aldo Tarquini, Dario Tomasi, Andrea Tropeoli.

*Produced by:* English Heritage, England; Direction de l'Architecture e du Patrimoine, Ministère de la Culture et de la Communication, France; Città di Roubaix, France; Servei del Patrimoni Arquitectònic, Direcció General del Patrimoni Cultural, Departament de Cultura, Generalitat de Catalunya, Spain; Comune di Schio and Comune di Terni, Italy

With the support of the “Culture 2000” programme of the European Union, the “Working Heritage” project concentrates on topics related to the conservation of industrial heritage and its inclusion in policies of urban renewal. It relates them to the experiences of historical

In concomitanza con il Congresso verranno allestite una Fiera~Expo, dieci mostre su significative realtà del patrimonio archeologico industriale italiano e internazionale, nonché due mostre d'arte legate all'industria. Le esposizioni avranno luogo presso la SIRI, il Palazzo di Primavera, Palazzo Gazzoli, il Centro Multimediale di Terni e il centro storico di Narni.

**Expo dell'archeologia industriale italiana**

Negli spazi del Complesso SIRI e nel quadro della "Borsa del Turismo Umbro" si potrà visitare una Fiera~Expo relativa a progetti, realizzazioni ed attività di conservazione, valorizzazione e gestione del patrimonio industriale italiano. Nell'ambito di questa iniziativa, nella mattinata del 17 settembre si terrà, sempre presso la SIRI, una tavola rotonda su "Patrimonio industriale e turismo scolastico": apprendere dai siti e dai monumenti della produzione.

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00-13.00; 15.00-19.00



**Mostre**

**Percorsi nel patrimonio industriale italiano**

Curatori: Roberto Parisi e Manuel Ramello

Realizzazione: Sezioni regionali dell'Associazione Italiana per il Patrimonio Archeologico Industriale (AIPAI)

Circa 80 pannelli offrono una panoramica delle svariate tipologie di patrimonio industriale diffuse nelle diverse realtà regionali italiane, soffermandosi sui principali siti e monumenti, su buone pratiche di conservazione, valorizzazione e gestione, su casi di patrimonio a rischio o oggetto di interventi distruttivi, su alcuni tra i principali musei, ecomusei e ed itinerari, presentando un'ampia gamma di situazioni, contesti e problematiche che mostrano successi e criticità nello sviluppo del campo disciplinare e delle sue pratiche operative in ambito nazionale.

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00-13.00; 15.00-19.00

**La città di Mario Ridolfi: architettura, urbanistica, storia, arte, cultura, fotografia**

Curatore: Aldo Tarquini

Realizzazione: Comune di Terni, Assessorati all'Urbanistica, alla Cultura e ai Lavori Pubblici; Comitato promotore del centenario di Mario Ridolfi

La mostra conclude le iniziative del centenario della nascita di Ridolfi, uno dei maggiori architetti del Novecento, fornendo un quadro complessivo della sua opera, collocata nel panorama nazionale e proiettata nel presente delle trasformazioni urbane più recenti e nel passato con l'antefatto delle realizzazioni di Cesare Bazzani.

Nelle sue varie sezioni la mostra vuole evocare nel visitatore la suggestione del rapporto complesso e reciproco che si instaura fra un architetto chiamato a fare piani ed opere fondamentali della città e la città stessa, che deve essere capita nella sua più profonda natura sociale e culturale e vista nel più ampio panorama della cultura e della realtà nazionale.

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00-13.00; 15.00-19.00

**Working Heritage. Il futuro del patrimonio industriale**

Curatori: Catalogna: Mariona Abelló, Josep Comellas, Xavier Garcia, Antoni Navarro, Jordi Rogent; Francia: Jean-François Belhoste, Michel David, Véronique Dez, Isabelle Longuet, Philippe Louquet, Marianne Pattou, Paul Smith; Inghilterra: John Cattell, Ursula Dugard - Craig, Keith Falconer, Chris Hargreaves, Bob Hawkins, Michael Taylor; Italia: Renato Covino, Giovanni Luigi Fontana, Fabio Mabilia, Franco Mancuso, Aldo Tarquini, Dario Tomasi, Andrea Tropeoli.

Realizzazione: English Heritage, Inghilterra; Direction de l'Architecture e du Patrimoine, Ministère de la Culture et de la Communication, Francia; Città di Roubaix, Francia; Servei del Patrimoni Arquitectònic, Direcció General del Patrimoni Cultural, Departament de Cultura, Generalitat de Catalunya, Spagna; Comune di Schio e Comune di Terni, Italia

industrial heritage in different European countries in order to investigate the criteria for the identification of sites and their particular characteristics, as well as the solutions adopted for the protection and upgrading of monuments and industrial landscapes. The four partner countries have selected some cities where industrial heritage management policies have produced innovative results: these cities are the textile centres of the Colònia Güell (Catalonia), Schio (Italy), Roubaix (France), the metallurgical and steel working centres of Terni (Italy) and the Jewellery Quarter of Birmingham (England).

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00



### INTERADRIA. The maritime industrial heritage of the Adriatic

*Curators:* Giovanni Luigi Fontana, Marco Montagnin, Cristina Morandi, Francesca Mura.

*Produced by:* University of Padua, Department of History; University Cà Foscari of Venice, Department of

History; University IUAV of Venice, Department of the History Architecture, Department of Urban Planning; SISS Veneto; University of Pescara, Department of Economics and History of the Territory; University of Bari, Department of European Studies, Public Law and Economic History; University of Lecce, Department of Cultural Heritage; CNR of Lecce - Institute of Archeological Heritage, Monuments and Sites (IBAM); Cine Video Club Liburnija Film, Rijeka; F&F d.o.o. Rijeka; Committee for the Conservation of Industrial Heritage of Rijeka.

In the context of the European project "Interadria Eredità culturali dell'Adriatico: conoscenza, tutela e valorizzazione" (Interadria Cultural legacy of the Adriatic: knowledge, protection and promotion") (under the Community initiative programme Interreg III A Transfrontaliero Adriatico), the sub-project "Archeologia industriale marittima" (Maritime industrial archaeology) which is currently underway, includes among its objectives the knowledge and promotion of the ports, arsenals, infrastructure and maritime signalling systems of a large part of the coastal regions of the western and eastern Adriatic. The project, which is coordinated by the Department of History at the University of Padua, will produce studies and research, heritage recording, centres of interpretation and visit itineraries, exhibitions and publications. Among the general aims of Interadria are: the training of highly specialised human resources in the countries of the eastern Adriatic; the creation of media networks for the diffusion of knowledge on the cultural heritage of these countries; the promotion and enhancement, with benefits for the economy and tourism of the cultural heritage of the area within the framework of an integrated Adriatic economic area.

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00

### Between land and sky: the mining district of Real del Monte and Pachuca, Mexico

*Curator:* Marco Antonio Hernández Badillo

*Produced by:* Museum of the mining district of Real del Monte and Pachuca

A photographic exhibition on the life, history and industrial heritage of the Mexican mining district of Real del Monte and Pachuca, which has installations situated at an altitude of almost three thousand metres above sea level. The images illustrate moments and aspects of the life of the miners, equipment and machines, and disused sites from different periods of history which have assumed the status of historical monuments.

Palazzo di Primavera, Via Giordano Bruno, 3  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00 (closed on Monday)

### Mines. Light and shadow, identity and territory

*Curator:* Società Umanitaria, CSC Carbonia Iglesias

*Produced by:* Società Umanitaria, CSC Carbonia Iglesias; Agenzia Regionale del Lavoro; Archivio Storico

Sostenuto dal Programma "Cultura 2000" dell'Unione Europea, il progetto "Working Heritage" si concentra sulle tematiche relative alla conservazione del patrimonio industriale e al suo inserimento nelle politiche di rinnovamento urbano, rapportandole alle esperienze di realtà industriali storiche di diversi paesi europei per indagare i criteri di identificazione dei siti e delle loro peculiari caratteristiche, nonché le soluzioni adottate per la tutela e la riqualificazione dei monumenti e dei paesaggi industriali. I quattro paesi partner hanno selezionato alcune città, nelle quali le politiche di gestione del patrimonio industriale hanno dato dei risultati innovativi: si tratta dei centri tessili della Colònia Güell (Catalogna), di Schio (Italia), di Roubaix (Francia), dei centri metallurgici di Terni (Italia) e del Jewellery Quarter di Birmingham (Inghilterra).

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00

### **INTERADRIA. Il patrimonio industriale marittimo dell'Adriatico**

*Curatori:* Giovanni Luigi Fontana, Marco Montagnin, Cristina Morandi, Francesca Mura.

*Realizzazione:* Università di Padova, Dipartimento di Storia; Università Cà Foscari di Venezia, Dipartimento di Storia; Università IUAV di Venezia, Dipartimenti di Urbanistica e di Storia dell'Architettura; Università di Pescara, Dipartimento di Economia e Storia del Territorio; Università di Lecce, Dipartimento di Beni Culturali; CNR - Istituto per i Beni Archeologici e Monumentali, Lecce; Università di Bari, Dipartimento di Studi Europei, Giuridici e Storico-Economici.

In corso di realizzazione nell'ambito del progetto europeo "Interadria Eredità culturali dell'Adriatico: conoscenza, tutela e valorizzazione" (programma di Iniziativa Comunitaria Interreg III A Transfrontaliero Adriatico), il sottoprogetto "Archeologia industriale marittima" ha come obiettivi la conoscenza e la valorizzazione di porti, arsenali, infrastrutture e segnalamenti marittimi di gran parte delle regioni litoranee dell'Adriatico occidentale ed orientale. Il progetto, coordinato dal Dipartimento di Storia dell'Università di Padova, produrrà studi e ricerche, censimenti del patrimonio, centri di interpretazione e itinerari di visita, mostre e pubblicazioni. Tra le finalità generali di Interadria vi sono la formazione di risorse umane altamente specializzate nei Paesi dell'Adriatico Orientale; la creazione di reti mediatiche per la diffusione delle conoscenze sui beni culturali dei PAO; la promozione e valorizzazione, con ricadute in campo economico e turistico, del patrimonio culturale dell'area nel quadro di uno spazio economico adriatico integrato.

SIRI, via Luigi Campo Fregoso  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00

### **Tra terra e cielo: il distretto minerario di Real del Monte e Pachuca, Messico**

*Curatore:* Marco Antonio Hernández Badillo

*Realizzazione:* Museo del distretto minerario di Real del Monte e Pachuca

Mostra fotografica sulla vita, la storia e il patrimonio industriale del distretto minerario messicano di Real del Monte e Pachuca, che comprende installazioni collocate a quasi tre mila metri di altitudine s.l.m. Le immagini illustrano momenti ed aspetti della vita dei minatori, impianti e macchine e siti dismessi in diverse epoche storiche che hanno assunto storico-monumentale.

Palazzo di Primavera, via Giordano Bruno, 3  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00 (lunedì chiuso)



### **Miniere. Luci e ombre, identità e territorio**

*Curatore:* Società Umanitaria, CSC Carbonia Iglesias

*Realizzazione:* Società Umanitaria, CSC Carbonia Iglesias; Agenzia Regionale del Lavoro; Archivio Storico del Comune di Iglesias; Archivio Storico Minerario

del Comune di Iglesias; Archivio Storico Minerario dell'IGEA; Soprintendenza Archivistica per la Sardegna

The exhibition covers the history of the Sardinian mining basin of Sulcis - Iglesiente - Guspinese from the second half of the nineteenth century until 1985. The events illustrated in the images are at the heart of European mining history, given the convergence in the many sites in this basin of Italian, English, French, Belgian, and German companies, managers, technicians and specialized workers. The exhibition documents the activity of extraction, but also the daily lives of the people, through the work of great photographers (Alinari, Besso, Stefani, Mulas etc.) and local photographers who, in their sensitivity, were able to capture moments of fatigue and rest, of celebration and grief, of forms of religiosity and aspects of the ordinary life of a microcosm in which it is possible to trace trends, fashions, and social movements that were present in the rest of Italy and the world.

Palazzo di Primavera, Via Giordano Bruno, 3  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00 (closed on Monday)

### **The great waves of time: the Arsenal of Venice and the Old Port of Trieste**

*Author:* Olga Micol De Caro  
*Curator:* Cristina Morandi

Olga Micol has worked for many years in the photography of suggestion, following a personal path in interpreting places and capturing significant moments. The photographic exhibition *I marosi del tempo* (The great waves of time) will seduce the spectator with a sequence of dream-like visions that lead one to reflect on how time and mankind work on objects, interfering with their nature and, all too often, forcing them into an evolutionary path that is not always mindful of its effects. The author's attention is focused on the most moving aspects of the places under consideration and on the unique stylistic features that make their environments stand out. Thus, the mystery of the Porto Vecchio (Old Port) of Trieste and the fascination of the old Arsenal of Venice are represented, and at times interpreted by the author, to underline the uniqueness of their products and to emphasize the urgency of their conservation.

Palazzo di Primavera, Via Giordano Bruno, 3  
9.00 - 13.00; 15.00 - 19.00 (closed on Monday)

### **European Mediauvis Project. The faces of water.**

*Curator:* Multimedia Centre of Terni Spa with the scientific supervision of ICSIM

*Produced by:* Multimedia Centre of Terni Spa Region of Umbria, Terni

Through the use of new audiovisual and multimedia technologies, the exhibition describes the evolution of the relationship between man and water in the Conca Ternana and in the territory of Narni from ancient times to our own day and the different ways of using the resource of water through time. In particular, it focuses on the mills of the town, on the hydroelectric power

plant of Papigno and on the water park of the river Nera.

Multimedia Centre, Videocentre, former Bosco mechanics workshop, piazzale Antonio Bosco 3/A, 10.00 - 13.00; 17.00 - 20.00 (closed on Monday)

### **The silence of iron**

*Author:* Elia Cosimi

The artist, who comes from Terni, exhibits the last phase of her pictorial research in which she experiences "the fascination of the industrial object and of the complex structures produced by mankind. Structures that can be mechanical or architectural, of civil engineering or town planning" (F. Santaniello).

Cappella gentilizia di Palazzo Gazzoli, Via del Teatro Romano, 10.00 - 13.00; 16.00 - 19.00 (closed on Monday)

### **Mineral Water Sangemini: advertising image and business communication**

*Curator:* Simonetta Sperandio

*Produced by:* the Gruppo Sangemini S.p.A.

The exhibition reconstructs the role of advertising in the business communication strategy of Sangemini. All materials reproduced are part of the Company's business archives. Their re-classification has unearthed a valuable historical and cultural heritage not just for the Sangemini brand but also for the local community that derives its social, economic and political identity from this specific business and the way it operates locally. This exhibition confirms a new willingness to provide access to business archives not just for scholars but also for the general public.

Centro Multimediale - Videocenter, former Officine "Bosco", piazzale Antonio Bosco 3/A, 10.00 - 13.00; 17.00 - 20.00 (closed on Monday)

### **The 6th edition of "The Artist Week" 2006: "Industrial products become art objects"**

*Produced by:* the Associazione Minerva di Narni, sezione minervAArte

Exhibition with environmental art installations produced with materials from surrounding industries

Narni - historic centre, from the 15 to the 24 September

## **CONCERT IN THE FACTORY**

**"Memory hints of sounds"**. Music by Luigi Nono, Mauro Bortolotti, Marco Collazzone e Giampiero Travaglini.

Narni Scalo, S.G.L. Carbon Workshop: Friday 15 September at 18.45



## 1. Visits during the Congress

During the Congress, visits will be arranged to industrial sites and monuments in areas in and around Terni, Umbria and Rome.

The start is on 14 September with a visit (in groups, between 14.30 and 17.30) to the Galleto-Monte Sant'Angelo hydroelectric power station, now belonging to the Endesa group, which was inaugurated in 1929 in order to fully exploit the waters of the Marmore waterfalls. This will be followed by a visit to the old electrochemical factory at Papigno, which, from 1901, was a site for the production of calcium carbide and calcium cyanamide, and is now the site of the Cinecittà studios. After the welcome dinner there will be a visit to the Marmore waterfalls.

On the 15 September (13.30 - 15.00) there will be a visit to the Multimedia Centre in Terni, part of the old "Bosco" workshop, a mechanical plant that was in operation from 1890 onwards and is now used for cultural purposes. This will be followed (from 16.30-18.00) by a visit to the linoleum factory at Narni Scalo, which dates back to 1896 and is now owned by the Tarkett group.

On the 16 September (13.30 - 15.00) Congress participants will be the guests of the ThyssenKrupp Special Steelworks at Terni, which has been active since 1884. In the evening (from 20.30 onwards) there will be a visit to the Dynamic Museum of Brick and Terracotta Works at Marsciano (Perugia), a town that has been renowned for its brickwork production since the sixteenth century.

17 September (7.30 - 14.00) will be dedicated to the Ostiense industrial area in Rome. Following presentations of the history of the plants and the operations for their renovation and re-use (already accomplished or in the pipeline) participants will visit the old "Montemartini" power station (active since 1912) and now the site of a museum housing a fine collection from the Capitoline Museums, the old General Markets, for which a plan for the renovation and re-use has already been drawn up, and the old General Grain warehouses, now the site of the Fire service training college.

## 2. Post-Congress Itineraries

After the end of the Congress, there will be two trips with different itineraries (transport will be by luxury coach). The visits are an integral part of the congress and will be accompanied by explanatory talks at the sites visited. The itineraries will enable participants to perceive the specific nature and variety in terms of territory, sector and time of the long process of industrialization in Italy. The itineraries take in ancient areas of manufacture, protoindustrial manufacturing centres and sites of modern industrialization. They focus mainly on the textiles, shipbuilding, steel, mechanical, and chemical sectors and on the most significant experiences in re use and promotion of the industrial heritage.



1. Terni. Hydroelectric power station of Galleto - Monte Sant'Angelo  
2. Rome. Museum of the "Giovanni Montemartini" Power Station housing a collection from the Capitoline Museums  
3. Rome. Old General Markets

1. Terni. Centrale idroelettrica di Galleto - Monte Sant'Angelo  
2. Roma. Museo della Centrale "Giovanni Montemartini" con una collezione dei Musei Capitolini  
3. Roma. Mercati Generali



**The first itinerary**, which is shorter, is from the afternoon of 18 September to 20 September. The tour consists of visits to the most important industrial and museum sites in Naples and Campania:

### 18 September 2006

15.30 Departure from Terni  
18.30 - 20.30 Visit to the San Leucio silk factory in the Bourbon hunting lodge in Belvedere  
21.00 - 23.00 Buffet dinner at the San Leucio silk factory museum  
23.00 Transfer to Caserta for overnight stay

### 19 September 2006

8.30 - 9.00 Transfer to San Leucio  
9.00 - 10.00 Visit to Belvedere and the De Negri silk factory  
10.00 - 11.00 Transfer to Gragnano  
11.00 - 13.00 Visit to some nineteenth century pasta factories and to the town centre of Gragnano  
13.00 - 14.00 Buffet with sampling of pasta, wine and local products at the "Gragnano Città della Pasta" (Town of Pasta) Consortium  
14.30 - 16.00 Transfer to Amalfi  
16.00 - 18.30 Visit to the Valley of the Mills, the Museum of Paper and the Amatruda paper factory  
18.30-19.30 Visit to Fiordo di Furore and to the local Ecomuseum  
19.30 - 20.30 Transfer to Naples for overnight stay (evening free)

### 20 September 2006

8.30 - 9.00 Transfer to Portici  
9.00 - 10.30 Visit to National Railway Museum at Pietrarsa  
10.30 - 11.00 Transfer to Bagnoli  
11.00 - 12.00 Visit to the former Ilva steel plant area in Bagnoli and the reclamation sites  
12.00 - 13.30 Visit to the pedestrian promenade on the North pier  
13.30 - 14.30 Lunch at the Società Bagnoli Futura (Future of Bagnoli Society)  
14.30 - 15.00 Transfer to Naples  
15.00 - 17.30 Visit to the Science City and the "Factory Museum"  
from 17.30 Transfer to Rome and Terni



6.



7.



8.



9.

6. Amalfi. Valley of the Mills

7. Bagnoli. Blast furnace of former Ilva area

8. Napoli. National Railway Museum of Pietrarsa

9. Napoli. City of Science

6. Amalfi. Valle dei Mulini

7. Bagnoli. Altoforno dell'area ex Ilva

8. Napoli. Museo Nazionale Ferroviario di Pietrarsa

9. Napoli. Città della Scienza

**Il primo itinerario**, più breve, durerà dal 18 settembre pomeriggio al 20 settembre. Il tour prevede la visita ai più importanti siti industriali e museali di Napoli e della Campania:

#### **18 settembre 2006**

15.30 Partenza da Terni

18.30 - 20.30 Visita della Manifattura della seta di San Leucio nel casino borbonico del Belvedere

21.00 - 23.00 Buffet presso il Museo della Manifattura di San Leucio

23.00 Trasferimento a Caserta per il pernottamento

#### **19 settembre 2006**

8.30 - 9.00 Trasferimento a San Leucio

9.00 - 10.00 Visita al Belvedere e al setificio De Negri

10.00 - 11.00 Trasferimento a Gragnano

11.00 - 13.00 Visita ad alcuni pastifici ottocenteschi e al centro urbano di Gragnano

13.00 - 14.00 Buffet con assaggi di pasta, vini e prodotti locali presso il Consorzio "Gragnano Città della Pasta"

14.30 - 16.00 Trasferimento ad Amalfi

16.00 - 18.30 Visita della Valle dei Mulini, del Museo della Carta e della Cartiera Amatruda

18.30 - 19.30 Visita al Fiordo di Furore e all'Ecomuseo locale

19.30 - 20.30 Trasferimento a Napoli per il pernottamento (serata libera)

#### **20 settembre 2006**

8.30 - 9.00 Trasferimento a Portici

9.00 - 10.30 Visita del Museo Nazionale Ferroviario di Pietrarsa

10.30 - 11.00 Trasferimento a Bagnoli

11.00 - 12.00 Visita all'area ex Ilva di Bagnoli e ai cantieri di bonifica

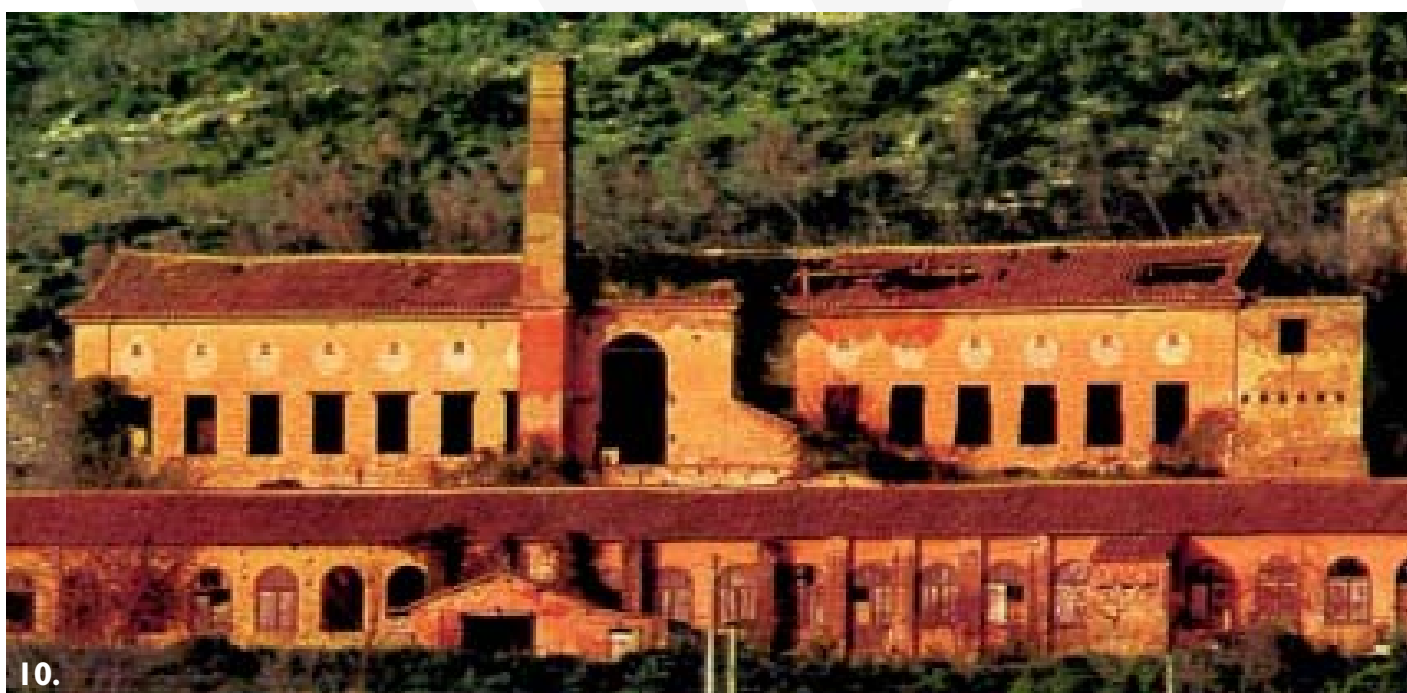
12.00 - 13.30 Visita alla passeggiata pedonale sul pontile Nord

13.30 - 14.30 Lunch presso la Società Bagnoli Futura

14.30 - 15.00 Trasferimento a Napoli

15.00 - 17.30 Visita alla Città della Scienza ed al "Museo della Fabbrica"

dalle 17.30 Trasferimento a Roma e a Terni



10. Caserta, San Leucio silk mills

10. Caserta, colonia Serica di San Leucio

**The second itinerary**, which is longer (with the possibility of an early end to the tour on 21 September), will take place from the afternoon of 18 September to the evening of 23 September, and will follow an itinerary that takes in the major industrial centres and art cities of Italy:

### 18 September 2006

15.30 Departure from Terni

18.00 - 20.00 Visit to the historic centre of Florence

20.00 - 20.30 Transfer to Prato, dinner and overnight stay

### 19 September 2006

8.00 - 11.00 Visit to the Textile Museum of Prato and to the industrial archaeology of the Valley of Bisenzio (Cartaia Documentation centre)

11.00 - 13.00 Transfer to Bologna

13.00 - 16.30 Lunch and visit to the Museum of Industrial Heritage

16.30 - 18.00 Transfer to Casalecchio di Reno and visit to the Chiusa (sluice gates)

18.00 - 20.00 Transfer to Venice-Porto Marghera from 20.30 Visit to VEGA Science and Technology Park, dinner and overnight stay at Porto Marghera

### 20 September 2006

8.30 - 10.30 Visit to Venice Arsenal

10.30 - 11.30 Vaporetto (waterbus) trip through the industrial heritage of Venice

11.30 - 12.30 Visit to Porto Marghera

12.30 - 14.30 Transfer to Schio (Vicenza) and lunch there

14.30 - 16.30 Visit to the Lenerossi-Conte area and the "Alessandro Rossi" New District of Schio

16.30 - 20.00 Transfer to Valdagno, visit to the Marzotto Complex and to the "City of Harmony"

20.00 - 22.00 Dinner at Villa Trissino and overnight stay in Schio

### 21 September 2006

7.30 - 9.30 Transfer to Tavernole sul Mella (Brescia)

9.30 - 11.00 Visit to the smelting furnace at Tavernole sul Mella and presentation of the Brescia Museum of Industry and Work

11.00 - 12.30 Transfer to the Dalmine Foundation (Bergamo)

12.30 - 14.45 Visit to the Dalmine Company Town, presentation of the industrial heritage of Lombardy and buffet lunch at the Dalmine Foundation

14.45 - 15.00 Transfer to Crespi d'Adda

15.00 - 16.30 Visit to the Factory and Workers' Village in Crespi d'Adda

16.30 - 17.30 Transfer to Sesto San Giovanni (Milan)

17.30 - 20.30 Visit to the industrial area and to the Museum of Industry and Work





15.



16.



17.



18.

**Il secondo itinerario**, più lungo (con possibilità di una partenza anticipata nella giornata del 21 settembre), si svolgerà dal 18 settembre pomeriggio al 23 settembre sera, secondo un itinerario comprendente i maggiori centri industriali italiani e le città d'arte:

### 18 settembre 2006

15.30 Partenza da Terni

18.00 - 20.00 Visita al centro storico di Firenze

20.00 - 20.30 Trasferimento a Prato, cena e pernottamento

### 19 settembre 2006

8.00 - 11.00 Visita al Museo del Tessuto di Prato e all'archeologia industriale della Valle del Bisenzio (Centro di documentazione della Cartaia)

11.00 - 13.00 Trasferimento a Bologna

13.00 - 16.30 Lunch e visita al Museo del Patrimonio Industriale

16.30 - 18.00 Trasferimento a Casalecchio di Reno e visita alla Chiusa

18.00 - 20.00 Trasferimento a Venezia-Porto Marghera

dalle 20.30 Visita al Parco scientifico e tecnologico VEGA, cena e pernottamento a Porto Marghera

### 20 settembre 2006

8.30 - 10.30 Visita all'Arsenale di Venezia

10.30 - 11.30 Percorso in vaporetto attraverso il patrimonio industriale di Venezia

11.30 - 12.30 Visita a Porto Marghera

12.30 - 14.30 Trasferimento e lunch a Schio (Vicenza)

14.30 - 16.30 Visita all'area Lenerossi-Conte e al Nuovo Quartiere "Alessandro Rossi" di Schio

16.30 - 20.00 Trasferimento a Valdagno, visita al Complesso Marzotto e alla "Città dell'armonia"

20.00 - 22.00 Cena a Villa Trissino e pernottamento a Schio

### 21 settembre

7.30 - 9.30 Trasferimento a Tavernole sul Mella (Brescia)

9.30 - 11.00 Visita al forno fusorio di Tavernole sul Mella e presentazione del Museo dell'industria e del lavoro di Brescia

11.00 - 12.30 Trasferimento alla Fondazione Dalmine (Bergamo)

12.30 - 14.45 Visita alla Company Town di Dalmine,

from 20.30 Dinner in Sesto San Giovanni, visit to Milan city centre (optional) and overnight stay in Trezzano Rosa

## 22 September

8.00 - 10.00 Transfer to Pray (Biella)

10.00 - 13.45 Visit to the "Factory of the Wheel" and lunch at the Doc.Bi (Biella Research centre).

13.45 - 15.00 Transfer to Biella via the "Wool Route" and visit to the Pria woollen mill

15.00 - 16.30 Transfer to Turin

16.30 - 20.00 Visit to Lingotto and the areas of industrial reconversion

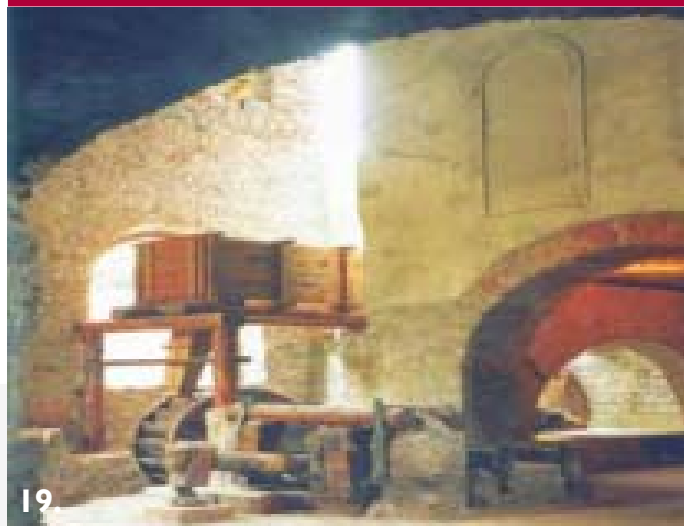
from 20.30 Evening free and overnight stay in Turin

## 23 September

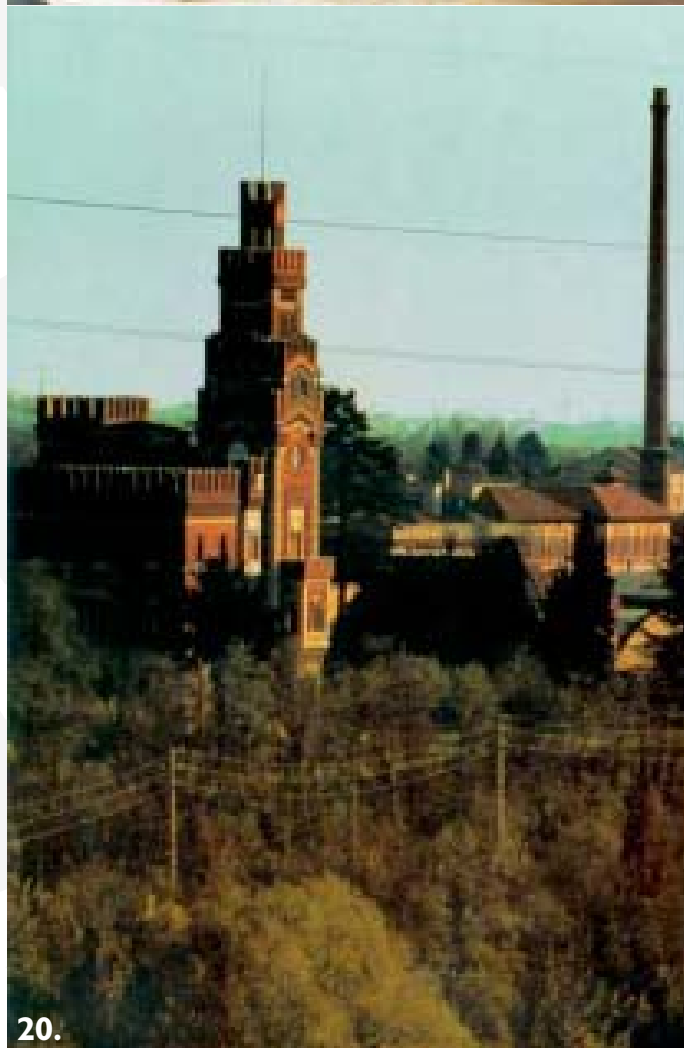
8.00 - 10.30 Transfer to Genoa

10.30 - 15.00 Visit and lunch at the Ancient Port of Genoa (Maestrale floating crane, Cotton warehouses, Porta Siberia, Antica Darsena and Silos Granai, Museum of the Sea)

from 15.00 Transfer to Rome and Terni



19

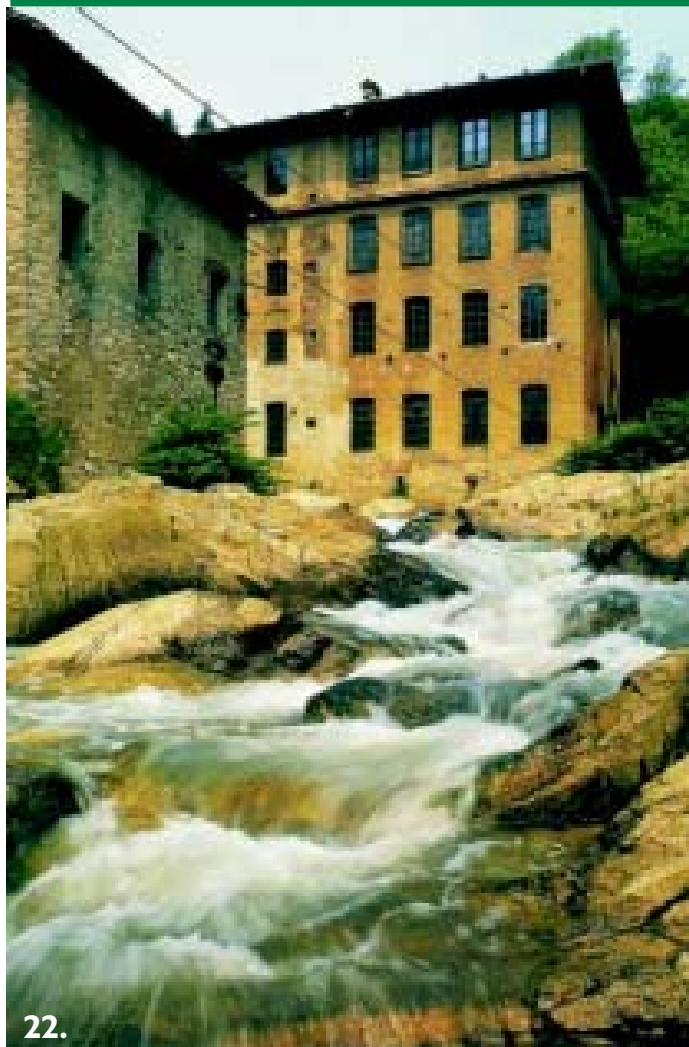


20.



21.

- 11. Firenze. "Ponte Vecchio" on the river Arno
- 12. Prato. The Textile Museum
- 13. Vaiano (Prato). Village and factories at "La Briglia" in Val di Bisenzio
- 14. Bologna. The Industrial Heritage Museum
- 15. Venice. The Arsenal, monumental entrance
- 16. Venezia. Stuky Mills
- 17. Schio. "Alessandro Rossi" New Quarter. Workers' houses
- 18. Valdarno. The Marzotto complex
- 19. Tavernole sul Mella. Furnace
- 20. Crespi d'Adda. The company town
- 21. Sesto San Giovanni. The Falck areas
- 22. Pray (Biella). "Fabbrica della Ruota" (Wool Mill)
- 23. Torino. The "Lingotto"
- 24. Genova. The Galata Maritime Museum



22.

presentazione del patrimonio industriale della Lombardia e buffet presso la Fondazione Dalmine

14.45 - 15.00 Trasferimento a Crespi d'Adda

15.00 - 16.30 Visita alla Fabbrica e al Villaggio operaio di Crespi d'Adda

16.30 - 17.30 Trasferimento a Sesto San Giovanni (Milano)

17.30 - 20.30 Visita all'area industriale e al Museo dell'Industria e del Lavoro

dalle 20.30 Cena a Sesto San Giovanni, visita al centro di Milano (facoltativa) e pernottamento a Trezzano Rosa

### 22 settembre 2006

8.00 - 10.00 Trasferimento a Pray (Biella)

10.00 - 13.45 Visita alla "Fabbrica della Ruota" e lunch presso il Doc.Bi.

13.45 - 15.00 Trasferimento a Biella attraverso la "Via della Lana" e visita al Lanificio Pria

15.00 - 16.30 Trasferimento a Torino

16.30 - 20.00 Visita al Lingotto e alle aree di riconversione industriale

dalle 20.30 Serata libera e pernottamento a Torino

### 23 settembre 2006

8.00 - 10.30 Trasferimento a Genova

10.30 - 15.00 Visita e lunch al Porto Antico di Genova (Gru Maestrale, Magazzini del Cotone, Porta Siberia, Antica Darsena e Silos Granai, Museo del Mare)

dalle 15.00 Trasferimento a Roma e a Terni



23.



24.

11. Firenze. Ponte Vecchio sull'Arno
12. Prato. Museo del Tessuto
13. Vaiano (Prato). Villaggio e fabbriche di "La Briglia" in Val di Bisenzio
14. Bologna. Museo del Patrimonio Industriale
15. Venezia. Arsenale, ingresso monumentale
16. Venezia. Mulino Stuky
17. Schio. Nuovo quartiere "Alessandro Rossi". Case operaie
18. Valdagno. Stabilimento Marzotto
19. Tavernole sul Mella. Forno fusorio
20. Crespi d'Adda. Fabbrica, residenza padronale e villaggio operaio
21. Sesto San Giovanni. Aree Falck
22. Pray (Biella). "Fabbrica della Ruota"
23. Torino. Il Lingotto
24. Genova. Museo del Mare Galata

# POST-CONGRESS ITINERARIES WITH THE SUPPORT OF

## PIEMONTE

*With the collaboration of / Con la collaborazione di:* Comune di Torino; DocBi (Centro Studi Biellesi); Sapori Biellesi.

*With the partnership of / In partenariato con:* Politecnico di Torino, Dipartimento di Progettazione Architettonica e di Disegno Industriale.

## LIGURIA

*With the collaboration of / Con la collaborazione del Porto Antico di Genova S.p.A.*

*With the partnership of / In partenariato con:* Università degli Studi di Genova, Facoltà di Ingegneria, DEUIM; Università degli Studi di Genova, Facoltà di Economia, DIEM; Galata Museo del Mare; Associazione detta "Dei Barbi", Ramo Industriale del Porto di Genova.

## TOSCANA

*With the collaboration of / Con la collaborazione di:* Associazione Ricerche Storiche e Archeologia Industriale - Firenze; ASVAIP - Associazione per lo Studio e la Valorizzazione dell'Archeologia Industriale Pratese.

*With the partnership of / In partenariato con:* Provincia di Prato, Museo del Tessuto di Prato e Comune di Vaiano

## CAMPANIA

*With the collaboration of / Con la collaborazione di:* Comune di Caserta - Belvedere di San Leucio; Comune di Furore; Comunità Montana Penisola Amalfitana; Azienda Autonoma Cultura, Soggiorno e Turismo di Amalfi; Società Bagnoli Futura S.p.A.; Consorzio "Gragnano Città della Pasta"

*With the partnership of / In partenariato con:* Città della Scienza, Napoli; Museo Nazionale Ferroviario di Pietrarsa; Museo della Carta di Amalfi; Centro di Cultura e Storia Amalfitana; Cartiera "F. Amatruda", Amalfi; Ecomuseo di Furore

## LOMBARDIA

*With the collaboration of / Con la collaborazione di:* Comune di Sesto San Giovanni - Assessorato alla Cultura; Comune di Capriate San Gervasio; Comune di Tavernole; Comunità Montana - Sistema Museale della Valle Trompia.

*With the partnership of / In partenariato con:* Fondazione Dalmine; MILS- Museo dell'Industria e del lavoro di Sesto San Giovanni; Associazione Culturale Nema, Crespi d'Adda; Associazione Culturale Villaggio Crespi - Crespi d'Adda; Civico Museo della seta Abegg Garlate.

## VENETO

*With the collaboration of / Con la collaborazione di:* Regione del Veneto; Provincia di Venezia; VEGA Parco Scientifico e Tecnologico; Ente Zona Industriale Porto Marghera; Comune di Schio; Comune di Valdagno; Marzotto S.p.A.

*With the partnership of / In partenariato con:* Università IUAV di Venezia; Soprintendenza per i Beni Architettonici, per il paesaggio e per il patrimonio storico, artistico ed etnoantropologico di Venezia e Laguna; Marina Militare, Istituto di Studi Militari Marittimi di Venezia; Arsenale di Venezia S.p.A.; Fondazione La Biennale di Venezia.

## EMILIA ROMAGNA

*With the collaboration of / Con la collaborazione di:* Comune di Bologna, Consorzio della Chiusa di Casalecchio e del Canale di Reno.

*With the partnership of / In partenariato con:* Museo del Patrimonio Industriale di Bologna; IBC - Istituto per i Beni Artistici, Culturali e Naturali, Emilia Romagna.





Rome. Museum of The "Giovanni Montemartini"  
Power Station, machine hall  
Roma. Museo della Centrale "Giovanni  
Montemartini", sala macchine  
(Foto di Zeno Colantoni)

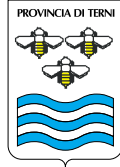


# TICCIH 2006

With the main collaboration of / Con la principale collaborazione di:



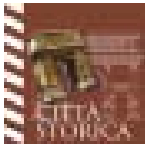
Regione Umbria



COMUNE DI TERNI



PROVINCIA DI ROMA  
Assessorato alle Politiche Culturali



Assessorato all'Urbanistica  
Politiche della  
Programmazione e  
Pianificazione del Territorio  
Roma Capitale



CITTÀ DI NARNI



COMUNE DI NARNI



Camera di Commercio  
Terni



Coop  
Centro Italia

Fondazione  
Cassa di Risparmio  
di Terni e Narni



Banca Intesa



GARIT  
Gruppo di Azionisti di Terni e Narni S.p.A.



CARISPO  
Gruppo Intesa



ASM  
ASM TERNI S.p.A.



endesa Italia



CNE  
CITA  
Papigno



CMM  
Centro MultiMediale di Terni



Tarkett



Assminerva  
minervArte

ThyssenKrupp Acciai Speciali Terni



Museo Dinamico  
del Laterizio e delle Terrecotte  
di Marsciano



SANGEMINI



atc



ROMA  
TRE  
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI



Master in Conservazione  
Gestione e Valorizzazione  
del Patrimonio Industriale



Knitework



Ditta Integrata Tardis della provincia di Terni



165 Marmore Falls  
Umbria Italy



Elzevira  
cooperazione edilizia



Associazione Anni Litanei Distribuzione

## Terni & Roma